

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Освітня програма	28485 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	174
Повна назва ЗВО	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Ідентифікаційний код ЗВО	02070921
ПІБ керівника ЗВО	Згуровський Михайло Захарович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	http://kpi.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/174>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	28485
Назва ОП	Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови факультету лінгвістики
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики, Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики, Кафедра української мови, літератури та культури факультету лінгвістики, Кафедра економіки і підприємництва факультету менеджменту та маркетингу, Кафедра інформаційного права та права інтелектуальної власності факультету соціології і права, Кафедра теорії та практики управління факультету соціології і права Кафедра конструювання верстатів і машин механіко машинобудівного інституту
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	м. Київ, проспект Перемоги, 37-к, корпус № 7
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, французька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	219788
ПІБ гаранта ОП	Буць Жанна Володимирівна
Посада гаранта ОП	Доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	z.buts@kpi.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(097)-434-15-29
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(093)-254-77-98

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітня програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» другого (магістерський) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія була розроблена провідними фахівцями кафедри теорії, практики та перекладу французької мови у плідній співпраці з колегами інших профілюючих кафедр факультету лінгвістики, членами науково-методичної підкомісії, групи забезпечення спеціальності, а також долучені інші зацікавлені особи (здобувачі вищої освіти, випускники, роботодавці, тощо). Вивчивши і проаналізувавши аналогічні програми вітчизняних та зарубіжних ЗВО, була створена освітня програма (ОП), цілі та програмні результати навчання (ПРН) якої дозволяють випускникам не лише вільно володіти державною та двома іноземними мовами, а й проводити дослідження й здійснювати інновації у межах їхніх систем, забезпечувати міжкультурну комунікацію та її перекладацький супровід в комплексних і невизначених умовах професійної та науково-інноваційної діяльності на міжнародному конкурентному рівні.

Історія створення ОП невідривно пов'язана із створенням та функціонуванням кафедри теорії, практики та перекладу, яка була заснована на факультеті лінгвістики у 2001р. Відтак працювали з урахуванням тодішніх вимог МОН, випускали спеціалістів, що визнано акредитованим у 2002р. У 2010р. було розроблено ОПП за тодішніми стандартами та вимогами підготовки фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня «Магістр» зі спеціальності 8.030507, яку сертифіковано відповідно до рішення Державної акредитаційної комісії від 24 червня 2010р. протокол № 84 (наказ МОН України від 14.07.2010 № 1850-Л), сертифікат про акредитацію (серія НД-IV № 1192605).

У 2015 році змінено перелік спеціальностей (закон МОН про вищу освіту від 1.07.2014р. № 1556-VII (<http://vnz.org.ua/zakonodavstvo/111-zakon-ukrayiny-pro-vyschu-osvitu>)). Отже, у 2016р. було внесено зміни у чинну на той час ОП другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією Переклад. У 2018р. згідно з чинним на той період Проектом Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» розроблена і затверджена ОП саме за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька». Напочатку 2020р., з метою узгодження відповідно до вимог Стандарту вищої освіти, затвердженого 26.06.2019р., ОПП виставлено на громадське обговорення, а згодом модернізовано й затверджено. При укладанні нині діючої редакції програми враховано переглянуту місію та візію університету (Стратегія розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського на 2020-2025 роки, затверджена у квітні 2020р. - <https://osvita.kpi.ua/node/116>), конкретизовано та розширено фокус ОП з урахуванням побажань роботодавців та випускників (стейкхолдерів), розширено перелік форм організації освітнього процесу, враховано усі без винятку форми, що реалізуються на ОП, значно збільшено освітні компоненти вільного вибору з орієнтацією на переклад фахових текстів та розширення міждисциплінарних зв'язків.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2020 - 2021	6	6	0
2 курс	2019 - 2020	2	2	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	5098 Переклад (англійська, німецька мови) 6478 переклад (німецька) 7027 переклад (англійська) 8302 переклад (французька) 18465 Переклад англійська та німецька або французька мови 18467 Переклад німецька та англійська мови 18469 Переклад французька та англійська мови 28352 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28480 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28484 Романські мови та літератури (переклад включно),

	перша - французька
другий (магістерський) рівень	7508 Переклад (англійська) 8794 Переклад (німецька) 10804 Переклад (французька) 18466 Переклад англійська та німецька або французька мови 18468 Переклад німецька та англійська мови 18470 Переклад французька та англійська мови 28478 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28481 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28485 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	28479 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 28482 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 28486 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька 46333 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	545692	168106
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	545692	168106
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	4825	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	28485_magistr_france_percha.pdf	alBMWcb4pf1k5kJBCl4RuX+/m4AnXYwC72fWgcwUYVg=
Навчальний план за ОП	28485_НП_маг.pdf	7dqGrkm80VpH1h5ZQClSaSbepKILSpWTqfVnhOLkHnQ=
Рецензії та відгуки роботодавців	28485_Bonjour_Francais.pdf	IXh72JLRyD+qlrrfZUXzJK3M5u2Erg/eTg34fqcKsTg=
Рецензії та відгуки роботодавців	28485_KNLU.pdf	KKzdfpKVpzkLEJb72P8kl9LjtXbQnwkZaoD7bIh/xQ=
Рецензії та відгуки роботодавців	28485_TERRA_LINGUA.pdf	D/nf7GlmAMMZujWZ673bsnq6m6Aft4S6LQDF1Btt/i8=
Рецензії та відгуки роботодавців	28485_Східноєвроп_нац_універси_тет.pdf	2KGiEvqnVpCbDxzpSVBzSJoDh+nQhPARHSSqXmMYdTw=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі освітньої програми полягають у підготовці фахівців у галузі філології, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності, що передбачає здійснення міжкультурної взаємодії з представниками академічної та науково-технічної спільнот в умовах науково-технічного прогресу, загальної інтернаціоналізації освіти, всебічного професійного, інтелектуального, соціального та творчого розвитку особистості в освітньо-науковому середовищі, а також за умови трансформації ринку праці через

взаємодію з роботодавцями та іншими стейкхолдерами.

Особливості програми полягають у тому, що визначені ОП компетентності та програмні результати навчання дозволяють здобувачам суттєво розширити поле їхньої майбутньої професійної діяльності. Насамперед відточувати майстерність технічного перекладу, що передбачає глибоке знання державної та французької мов, а також англійської; вміння використовувати інформаційні й комунікаційні технології у перекладацькій діяльності. Пропонована до акредитації ОП має свою нішу в царині навчання майбутніх перекладачів, яку окреслено на попередньому бакалаврському рівні та продовжено опанування галузевого перекладу, завдяки розширенню його сфер за рахунок вивчення освітніх компонентів вільного вибору, а також опанування педагогічної майстерності, що відображено у навчальному плані.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Основні напрями та перспективи розвитку КПП ім. Ігоря Сікорського сформульовано та представлено у Стратегії розвитку КПП ім. Ігоря Сікорського на 2020-2025 роки (<https://osvita.kpi.ua/node/116>). Відповідно до візії університету щодо створення суспільства майбутнього на засадах концепції сталого розвитку, підготовки фахівців, здатних генерувати сучасні наукові знання та інноваційні технології на благо людства та забезпечувати гідне місце України у світовому співтоваристві (п.1.1), а також всебічна інтернаціоналізація та інтеграція освіти, новітніх наукових досліджень та інноваційних розробок, створення умов для всебічного професійного, інтелектуального, соціального та творчого розвитку особистості на найвищих рівнях досконалості в освітньо-науковому середовищі (п.1.2) забезпечуються реалізацією даної ОП, цілі якої відповідають цій концепції та корелюється із загальними компетентностями ОП (наприклад: загальна компетентність (ЗК) ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК8, ЗК9, ЗК11, ЗК12, тощо).

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

З метою моніторингу та вдосконалення реалізації ОП на кафедрі було створено студентський актив, до складу якого залучено зокрема представників усіх курсів магістратури. Окрім того до обговорення діючої ОП та внесення пропозицій щодо її вдосконалення долучалися випускники кафедри. Задля цього проєкт програми було розміщено на сайті кафедри (<http://ktpfm.kpi.ua/node/1330>) протягом більше ніж місяця. Студентів повідомили про долучення до обговорення. Опитування здобувачів та випускників щодо ОП проходило у формі анкетування. Результати проведених опитувань обговорено на засіданні кафедри та враховано при формулюванні цілей ОП. Так, здобувачі та випускники наполягали на розширенні компетентностей отриманої спеціальності за рахунок педагогіки, методики викладання та менеджменту. Випускники зауважували на необхідності збільшення сфер галузевого перекладу. Що згодом враховано та внесено у формулювання цілей та програмних результатів.

- роботодавці

Ураховуючи траєкторію працевлаштування випускників кафедри за попередньо діючою ОП було укладено договори про співпрацю з такими організаціями як французька школа «Bonjour, Français», бюро перекладів «Terra Lingua», Європейська агенція онлайн реклами «AdQuality», «Освітня агенція «Бізнес-Лінк». Представники вищезазначених підприємств долучалися до активного обговорення діючої на той період ОП та внесення змін до неї. Проводилося анкетування цієї ланки стейкхолдерів, пропозиції обговорені на засіданнях кафедри, а також враховано у формулюванні цілей нині діючої ОП. Так, розширено міждисциплінарність, скореговано науково-інноваційну складову. Після внесення змін до ОП від стейкхолдерів було отримано відгуки, які долучено до звітної документації

- академічна спільнота

На етапі розробки тимчасового стандарту у КПП ім. Ігоря Сікорського до робочої групи входила кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри Бондар Леся, яка згодом брала участь в розробці Стандарту вищої освіти України, галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія» вже як член підкомісії зі спеціальності 035 «Філологія» Науково-методичної комісії № 4 з гуманітарних наук та богослов'я сектору вищої освіти Науково-методичної ради МОН України. Крім того, деякі питання активно дискутувалися на засіданнях Групи забезпечення спеціальності 035 «Філологія». Пропозиції обговорювалися на засіданнях групи забезпечення спеціальності 035 «Філологія» КПП ім. Ігоря Сікорського, а згодом їх враховано в актуальній редакції освітньо-професійної програми. До обговорення та експертизи залучено провідних спеціалістів зі спеціальності інших ЗВО. Так, до рецензування нині діючої ОП долучилися професор, доктор філологічних наук, професор кафедри іспанської та французької філології КНЛУ Олена Кагановська, а також науковці Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки: доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романських мов та інтерлінгвістики Станіслав О. В. та доктор філологічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики, декан факультету іноземної філології Лариса Макарук, які відмітили потужну наукову складову рецензованої ОП. Їхні рецензії долучено до документів.

- інші стейкхолдери

У рамках підписання двосторонньої угоди про співпрацю між Університетом МЕНУ (Франція) та КПП ім. Ігоря Сікорського щодо дистанційного навчання (2019-2020) здійснювався моніторинг освітньої програми з боку іноземних колег. З-поміж побажань було наголошено на розширенні результатів навчання завдяки долученню суміжної спеціальності – педагогіки, що згодом враховано в актуальній версії ОП. Окрім цього, на кафедрі

співпрацювала координаторка DELF-DALF, викладачка Французького інституту в Україні Мод Капман, яка долучалася до перегляду програми в частині формулювання цілей та програмних результатів навчання. Зауважень з її боку не було зазначено.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Перспективи подальшої взаємодії перекладознавства та суміжних наук, інтердисциплінарні вияви у формуванні сучасного перекладознавця знаходять своє відображення в ОП майбутніх фахівців, а також корелюються із вимогами, що висувуються під час зустрічей із стейкхолдерами (роботодавці) (зустріч із представниками «Bonjour, Français» – 12.2019р., Європейської агенції онлайн реклами «AdQuality» - 2020р.). Так теоретичний зміст предметної області включає не тільки філологію, лінгвістику, а й набуття гуманітарних, психолого-педагогічних й методичних знань, міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в усній та письмовій формах. Система напрацювань компетентностей в дотичних науках, наукове розуміння природи сучасних тенденцій та здатність їхнього подальшого застосовування й розвитку в практичній діяльності, забезпечує ефективну організаційно-управлінську, професійну, педагогічну та науково-інноваційну підготовку майбутнього фахівця у межах визначеної кваліфікації, соціальну взаємодію та адаптованість випускників, що регламентовано такими ПРН як, наприклад, ПРН3, ПРН4, ПРН5, ПРН15.

Здійснюючи постійний аналіз ринку праці з метою вдосконалення підготовки майбутніх перекладачів (<https://www.dcz.gov.ua/analytics/69>, <https://robotodavets.org.ua/2018/12/12/yak-zminyvsya-rynok-pratsi-v-ukrayini.html>) та спілкуючись із випускниками попередніх років розробники ОП врахували при формуванні у здобувачів необхідних компетентностей (ПРН13, ПРН17, ПРН18).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Галузевий контекст регламентується нормативною базою України та міжнародними стандартами щодо надання перекладацьких послуг, проте варіюється залежно від викликів та запитів сьогодення. Аналіз вимог, що висувуються до майбутнього фахівця з перекладу роботодавцями виявив, що першочерговим є опанування певних компетентностей, які формують не лише спеціальні фундаментальні знання з філології та лінгвістики, а й сприяють розвитку особистості у соціально-гуманітарному та психологічному вимірах, що допомагає у майбутньому. У діючій ОП було враховано сучасні тенденції світового ринку та розширено перелік компетенцій, якими мають оволодіти здобувачі. Так, наприклад, магістри мають не лише оцінювати, а й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми, пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування (ПРН4).

Ураховуючи тенденції працевлаштування випускників попередніх років можна зауважити на дещо незначній ролі регіонального контексту для функціонування актуальної ОП. Розташування ЗВО та попит на фахівців цієї спеціальності на ринку праці м. Києва та Київської обл., а також процеси поступової діджиталізації та глобалізації сучасного суспільства надає можливість розширювати межі професійної діяльності.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей та визначенні програмних результатів ОП розробники проаналізували та врахували деякі моменти програм таких зарубіжних закладів як Університет Люм'єр Ліон 2 (Universités Lumière-Lyon 2, письмовий і усний переклад), Університет Екс-Марсель (Aix-Marseille Université, письмовий і усний переклад), Університет Париж-Ест-Марн-ла-Валле (Université Paris-Est-Marne-la-Vallée, галузевий переклад), Університет Верхньої Бретані Ренн II (Université Rennes 2, письмовий і усний переклад), Університет Орлеана (Université d'Orléans, переклад і багатомовна комунікація), Університет Тулуза II (Université Toulouse-Jean-Jaurès, письмовий і усний переклад, мовне посередництво). Так, загалом усі іноземні університети схильні до поєднання теоретичної та практичної складової, що забезпечує ефективну професійну та науково-інноваційну діяльність у межах визначеної кваліфікації, соціальну взаємодію та адаптованість випускника. Зокрема це враховано у формулюванні цілей ОП, оскільки основним напрямом є підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у галузі філології, здатних створювати сучасні наукові знання, розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності.

Крім того, враховано й досвід аналогічних вітчизняних програм: Київський Національний Університет України, КНУ ім. Т.Шевченка, Київський університет ім. Б.Грінченка та інші та сформовано власне бачення цілей та програмних результатів ОП.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Модернізація нині діючої ОП відбувалася відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>. Програмні результати навчання відповідають сформульованим Стандартом, проте дещо конкретизовано (ЗК6, 10, 11; ФК 3, 6) та розширено деякі компетентності з огляду на особливості ОП. Так, ураховуючи фокус спеціалізації, що містить здійснення усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів, додано такі ПРН: ПРН 17, 18, 19, 20.

У процесі навчання за ОП відбувається послідовне оволодіння обов'язковими освітніми компонентами, що підсилюється вибірковою складовою, яка розширює та поглиблює набуті результати навчання.

З метою вдосконалення навчального процесу та перевірки досягнення програмних результатів за ОП наприкінці кожного семестру на кафедрі обговорюються досягнуті результати за кожним освітнім компонентом.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

При розробці та модернізації діючої ОП послуговувалися Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» другого (магістерського) рівня вищої освіти (РВО), тому необхідності звернення до Національної рамки кваліфікацій не було потреби.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст поданої на акредитацію ОП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) РВО, що визначено Стандартом вищої освіти України.

Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології за спеціалізацією «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» є мови (державна та іноземні) в теоретичному та практичному, синхронічному та діахронічному, лінгвостилістичному та соціокультурному аспектах; переклад; жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах; науково-інноваційна, організаційно-управлінська та педагогічна діяльності. У відповідності до об'єкту вивчення запропонованої ОП у навчальному плані враховано освітні компоненти, що забезпечують його реалізацію (ЗО1, ЗО5, ПО1, ПО2, ПО3, ПО4, ПО5, ПО6, ПО7, ПО8).

Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, методів і понять філології у кореляції із теорією і практикою перекладу, психолого-педагогічної парадигми знань на основі міждисциплінарного підходу відповідно до специфіки майбутньої професійної діяльності. Освітні компоненти НП, що реалізують теоретичний зміст визначено у таких позиціях як ЗО2, ЗО3, ПО6, ПО8.

Крім того за рахунок освітніх компонентів вільного вибору здобувачі мають можливість удосконалити компетентності у різних формах, видах та галузях перекладу, а також опанувати третю мову чи-то суміжні наукові парадигми (психологія, дидактика іноземної мови тощо).

Таким чином, освітні компоненти НП нині діючої ОП другого (магістерського) РВО охоплюють предметну область спеціальності 035 Філологія відповідної спеціалізації та корелюються у логічній послідовності протягом усього періоду навчання задля реалізації кінцевої мети - підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у галузі філології, здатних створювати сучасні наукові знання, розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності, що передбачає здійснення міжкультурної взаємодії з представниками академічної та науково-технічної спільнот в сучасних умовах стратегічного розвитку суспільства.

У процесі навчання здобувачі оволодівають та удосконалюють загальнонаукові методи дослідження, спеціальні філологічні та перекладознавчі методи аналізу, методика навчання іноземних мов і перекладу, удаються до поєднання методів та методик з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.

За спеціальністю «Філологія» у ЗВО реалізуються ще дві програми, які на відміну від поданої до акредитації ОП, мають іншу предметну область – германські мови, тому не можуть бути поєднані.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачами ЗВО регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>) та Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/free-choice-of-academic-disciplines-right>). За діючої ОП здобувачі мають право обирати не лише освітні компоненти за НП в обсязі 24 кредитів, а й форму і вид отримання вищої освіти, методи й засоби навчання. Індивідуальна освітня траєкторія здобувача зазначається в його індивідуальному навчальному плані (ІНП). Згідно Положення про ІНПС

(<https://osvita.kpi.ua/node/117>) студенти зазначають обрані дисципліни, семестровий контроль за ними, обрану тему наукового дослідження. Окрім цього за діючою ОП здобувачі вільні у виборі бази проходження практик, а також програм академічної мобільності (<http://mobilnist.kpi.ua>).

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

За діючим навчальним планом у магістрів передбачено вибір дисциплін циклу професійної підготовки. Загальний обсяг таких освітніх компонентів налічує 24 кредити, що складає 26,7% за запропонованою ОП. Відповідно до діючого регламенту обрання дисциплін вільного вибору, що урегульовано Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>), Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/free-choice-of-academic-disciplines-right>) та Тимчасовим положенням про порядок реалізації студентами факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського права на вільний вибір навчальних дисциплін (<https://ktpfm.kpi.ua/node/1209>). Задля забезпечення формування індивідуальної траєкторії навчання кожного здобувача, студентам-магістрам пропонується Ф-Каталог (факультетський і кафедральний), у якому представлено описи 19 дисциплін. За Ф-Каталогом магістри мають обрати лише 6, які будуть вивчатися усі у 2 семестрі поточного (першого) року. Ф-Каталог розміщено на сайті кафедри (<https://ktpfm.kpi.ua/node/1209>).

Формування Ф-Каталогу відбувається з урахуванням пропозицій стейкхолдерів (здобувачі, роботодавці, академічна спільнота), які надходять шляхом опитування (здобувачів), обговорення потреб ринку праці (зустрічі з роботодавцями), обговорення на засіданнях кафедри та методичній комісії ФЛ.

Щодо процедури обрання вибіркових дисциплін, то він здійснюється у здобувачів другого рівня ВО на початку осіннього семестру першого року навчання. Ф-Каталоги заздалегідь оприлюднено на сайті кафедри. Магістри мають змогу ознайомитися із описами запропонованих дисциплін. Окрім того, проводяться збори студентів (кураторами, гарантом), на яких звертається увага до процедури обрання, строків вибору, змісту вибіркових дисциплін та особливостей їх викладання. Якщо у здобувачів виникають питання щодо наповнення чи-то методичного аспекту відповідної дисципліни, гарантом організовується зустріч із викладачами-розробниками відповідних освітніх компонентів. Потім відбувається безпосередній вибір здобувачами, шляхом опитування чи-то анкетування. Після чого формуються навчальні групи. Результати обрання вибіркових освітніх компонентів враховуються при розробленні робочих навчальних планів, а також заносяться в індивідуальні плани кожного здобувача, які підписуються студентам, кураторами і завідувачим кафедрою.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

За навчальним планом чинної ОП передбачено проходження декількох видів практик, на яких й формуються компетентності майбутньої професійної діяльності. Так, у процесі навчання на другому рівні ВО, передбачено Педагогічну практику (ПО4), Навчальну (перекладацьку) практику (ПО5) та Практику (переддипломну) (ПО7). Загальний обсяг кредитів практичної підготовки складає 17 кредитів. Практична підготовка здобувачів сприяє формуванню таких компетентностей як здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми; працювати в команді та автономно; застосовувати поглиблені знання з галузевого перекладу, лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії; здійснювати різні види перекладу, зокрема перекладу фахових текстів; володіти інноваційними методами, формами і способами організації навчання та управління нестандартними ситуаціями навчально-виховного процесу тощо. При формуванні цілей та завдань практичної підготовки враховувалися пропозиції роботодавців, що зазначалися у звітах студентів з практик.

Крім того, під час проведення практичних або семінарських занять за запропонованою ОП, що складають майже 21% за НП, використовуються різноманітні форми роботи (групові, фронтальні, міні-групи, виконання проєктів, тощо) сприяють удосконаленню усіх видів міжкультурного спілкування. Як доводять результати опитування магістрів загалом вони задоволені розподілом практичної та теоретичної підготовки за ОП.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

При розробці ОП було враховано запити роботодавців та ринку праці зокрема на фахівців, що вміють швидко, правильно й критично оцінювати ситуацію, приймати виважені рішення професійного та особистісного спілкування, адаптуватися та діяти в непередбачуваних ситуаціях тощо. Отже, освітні компоненти ОП спрямовано на розвиток таких здатностей як критика і самокритика, адаптація у життєвих ситуаціях, робота в команді й автономно, спілкування з представниками різних професійних груп, навчання протягом усього життя, генерування нових ідей, самоорганізації, ефективне планування та прогнозування тощо.

Задля набуття необхідних навичок під час занять за ОП використовуються різноманітні форми та методи навчання. Так, наприклад, методи проблемного викладу та евристичний метод, що використовуються на лекційних заняттях зокрема сприяють формуванню комунікативної компетентності, самостійності та креативності студентів. У процесі обміну думками під час семінарських занять або при проведенні міні-дискусій, диспутів на практичних заняттях застосовуються аналітико-синтетичні методи.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Ураховуючи той факт, що наразі професійні стандарти не видано, у процесі розроблення ОП керувалися по-перше, побажаннями, висловленими стейкхолдерами (роботодавцями), по-друге, Законом України Про вищу освіту, і, нарешті, Стандартами професії, що укладено Всеукраїнською організацією «Асоціація перекладачів України»

(<http://www.uati.org/>). Таким чином, за змістом ОП, що акредитується, від майбутнього фахівця вимагається не лише досконале володіння державною та іноземними мовами, а й здатності щодо організації та управління процесами, що пов'язані із перекладацькою та педагогічною діяльністю; ефективне володіння методами обробки інформації та створення лінгвістичних корпусів, здатність застосовувати теоретичні й практичні знання у сфері філології та інших гуманітарних наук для здійснення науково-інноваційної діяльності; володіння міжнародним етикетом і нормами професійної поведінки перекладача в різних ситуаціях міжкультурного спілкування, що сприятиме вдалої соціальної взаємодії та адаптації майбутнього фахівця.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Задля врегулювання обсягу освітніх компонентів (ОК) за ОП із навантаженням здобувачів у ЗВО послугуються Положенням про організацію освітнього процесу у КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>). Відображення реального часу, що відводиться на проведення аудиторних занять чи-то самостійної роботи (СР) з ОК зазначається у відповідних навчальних планах. Обсяг ОК ОП другого (магістерського) РВО складає 90 кредитів ЄКТС (2700 год), які розраховані на 3 навчальних семестри, таким чином аби щотижневе навантаження здобувача не перевищувало 45 год. Загальне співвіднесення аудиторних годин та СР за ОП складає приблизно 30% аудиторних (808 год) та 70%(1898 год) СР. Проте, ця особливість визначається потужною науково-інноваційною складовою другого рівня, оскільки ОП налічує три практики (510 год) та виконання магістерської роботи (480 год). Однак, з-поміж інших ОК ОП розподіл годин між аудиторними та СР відповідає нормам: 25 год та 20 год. Задля визначення реальної картини щодо перенавантаження здобувачів проводилися опитування випускників та здобувачів кафедри ТППФМ. На питання щодо оптимального співвідношення лекційних та практичних занять з дисциплін та вільного часу задля можливості самовдосконалення, саморозвитку та повноцінного відпочинку було отримано 100% позитивну відповідь. За діючою ОП переважають практичні заняття, що пояснюється специфікою вдосконалення навичок міжкультурного спілкування.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти за чинною ОП не передбачена.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://pk.kpi.ua/>
<https://kpi.ua/rule-admission>
<http://ktpfm.kpi.ua/node/1223>
<https://fl.kpi.ua/ru/node/237>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Вступ до магістратури здійснюється за результатами конкурсного відбору. За правилами прийому на другий РВО у КПІ ім. Ігоря Сікорського допускаються абітурієнти, що здобули ступінь бакалавра або магістра (за ОКР спеціаліст) та склали єдине випробування з іноземної мови (ЄВІ) й комплексне фахове випробування (КФВ). Програма ЄВІ укладалася центром ЗНО і не могла бути переглянута розробниками ОП. Програма КФВ формується на кафедрі з урахуванням особливостей ОП (перевіряються вміння перекладу фахових текстів з французької українською та навпаки), узгоджується академічною спільнотою факультету та затверджується Вченою радою. Програма КФВ для вступу на ОП розміщена на сайті кафедри (<https://ktpfm.kpi.ua/node/1223>). До розрахунків рейтингу вступника окрім балів за іспити включено складову творчих досягнень: статті, доповіді, участь у виставках, конкурсах і олімпіадах тощо, яка оцінюється відповідно до рівня результативності (університетський, всеукраїнський, міжнародний) певних досягнень та їх кількості. Цей фактор визначає особливість ОП, оскільки специфікою підготовки магістрів є науково-інноваційна складова. У правилах прийому на ОП цього року було змінено складання іспиту з іноземної мови на ЄВІ. Наступного року планується перегляд текстів на переклад фахового випробування у відповідності до висвітлення питань сучасного розвитку країни та науки. Вмотивованість контингенту магістрів визначається високим рівнем знань, що відповідає високим балам вступників.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедуру визнання результатів навчання регламентовано Положенням про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів попереднього навчання (<https://osvita.kpi.ua/node/181>). У документі чітко визначено процедуру

зарахування попередніх кредитів ЄКТС у процесі формування індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти усіх форм навчання та визнання результатів такого навчання. Зокрема зосереджено увагу на описі алгоритму та правил визнання результатів навчання при переведенні, поновленні, при участі у програмах академічної мобільності тощо.

Визнання результатів навчання під час академічної мобільності та зарахування кредитів ЄКТС здійснюється за умови наявності попередньо укладених договорів про навчання між Університетом та ЗВО-партнером відповідно до Положенням про академічну мобільність КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/124>).

Усі документи щодо визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, розміщено у вільному доступі Інтернет мережі, звертається на них увагах під час виховних бесід, зустріч з здобувачами.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

У продовж осіннього семестру 2014-2015 р. студентка Кравченко Надія навчалася за програмою мобільності в Ясьському університеті ім. А.Й. Кузи (Alexandru Ioan Cuza University, Румунія). Результати навчання здобувачки були перераховані згідно Академічної довідки (виписки навчальних досягнень) з університету-партнеру, що на той момент було прописано у Тимчасовому положенні про організацію освітнього процесу в університеті, а наразі узгоджено в Положенні про академічну мобільність КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/124>). Задля визнання результатів студентки Кравченко Н. на підставі розпорядження декана факультету була створена комісія на чолі із завідуючою кафедри, яка рекомендувала зарахувати відповідні кредитні модулі.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, визначаються Положенням про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>). За нормативними документами ЗВО визнання результатів, отриманих у неформальній / інформальній освіті передбачено як для обов'язкових, так й для вибіркового освітніх компонентів, але лімітовано 10 % загального обсягу годин за ОП. Відповідно до процедури визнання результатів неформальної/інформальної освіти створюється предметна комісія на факультеті, яка ретельно аналізує відповідність ОК до ОП, проводиться співбесіда із здобувачем тощо. Усі документи, що регламентують процедуру визнання результатів, отриманих у неформальній освіті знаходяться у вільному доступі Інтернет мережі, а також на соцканалах, зокрема Департаменту навчально-виховної роботи.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Практика застосування правил визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, на чинній ОП відсутня.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Досягнення програмних результатів навчання за наявною ОП забезпечується застосуванням раціональних методів і форм навчання. Ураховуючи рівень здобуття ВО – другий (магістерський) та особливості освітньої програми – потужна науково-дослідницька складова, переважають такі методи: евристичний та метод проблемного викладання (реалізуються у формі лекцій), практичні, рецептивно-репродуктивні, продуктивні, пояснювально-ілюстративні, методи вправлення/тренування, що реалізуються у формі практичних занять (із застосуванням інформаційно-комунікаційних технологій, електронних освітніх ресурсів); проблемно-пошукові методи (реалізуються у формі семінарських занять, при самостійній роботі), дослідницькі методи, що сприяють ефективному проведенню наукових пошуків (проходження науково-дослідної практики, написання магістерської дисертації, впровадження результатів наукової роботи здобувачів у навчальний процес). У процесі оволодіння кожним ОК передбачено години на виконання самостійної роботи студентами, що сприяє розкриттю їх творчого та наукового потенціалу. Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та коригування своєї навчальної діяльності). Методи та форми навчання корелюються ОП впродовж усього терміну навчання відповідно до структурно-логічної схеми та відображено у таблиці 3.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Основним принципом, за яким організовано навчальний процес за запропонованою ОП, є підхід, в основі якого суб'єктом навчання є здобувач. Таке спрямування враховано й у виборі методів і форм навчання (вибір теми наукового дослідження, завдання для індивідуальної роботи); забезпечується інтерактивний зв'язок студент-

викладач (соцмережі, електронну пошту, консультації онлайн тощо), проводяться конкурси, заходи (студентські науково-практичні семінари, конкурси майбутнього перекладача тощо), що сприяють розкриттю творчого потенціалу студентів та створюють підґрунтя для позитивної мотивації до навчальної діяльності.

З метою виявлення рівня задоволення здобувачами професійними якостями викладача, його підходами до методів викладання тощо, декілька разів на рік у системі КАМПУС (<https://campus.kpi.ua>) проводяться анонімні опитування студенти. Задля удосконалення методів викладання, кафедра проводить власне опитування здобувачів, шляхом анкетування. Магістри зауважують на професійності викладачів та ефективності й різноманітності методів навчання, що застосовуються у процесі навчання за ОП.

ЗВО усіляко сприяє студентоцентрованому принципу навчання, задля чого проводяться науково-методичні семінари для викладачів, підвищення кваліфікації на базі УІДІТО, у якому професорсько-викладацький склад має можливість удосконалити володіння інформаційно-комунікаційними технологіями, що уможливають процес індивідуалізації та диференціації навчання та забезпечують зростання автономії студента.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Відповідно до академічних свобод ЗВО, що урегульовано Кодексом честі КПІ ім. Ігоря Сікорського (п. 1.4.9, <https://kpi.ua/code>) викладачі вільно обирають методи навчання окремих дисциплін та занять в залежності від поставлених завдань і досягнення певної мети, що прописують у відповідних програмах та рейтинговій системі оцінювання (PCO), з метою інформування і обговорювання зі студентами (КАМПУС). Задля забезпечення оптимального результату засвоєння окремих предметів, викладачі користуються інтерактивними засобами навчання, як-то презентації, навчальні фільми чи відео, використання інтернет-ресурсів. Під час проведення науково-практичних семінарів магістри беруть активну участь в обговоренні питань, виказують свої думки щодо наукових проблем.

Щодо академічної свободи здобувачів другого (магістерського) рівня ВО, то вона реалізована через їхнє право обирати ОК за відповідними каталогами, проявляти ініціативу щодо обрання наукового керівника та теми магістерської дисертації тощо. А також здобувачам надається право вільно оцінювати рівень підготовки та проведення занять, висловлюватися про якість навчання, брати участь в організації усього освітньо-виховного процесу (зміни у розкладі, удосконалення структури навчального заняття тощо). Кафедрою та факультетом проводяться зустрічі зі студентським активом задля вивчення та вирішення питань, пов'язаних з методами, формами та умовами навчання тощо.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

На першому занятті з кожного нового освітнього компоненту ОП другого рівня ВО викладачі проводять роз'яснювальні бесіди щодо особливостей, мети, завдань, очікуваних результатів навчання певної дисципліни/кредитного модуля (відповідно до PCO та програми), залучають студентів до діалогу щодо підходів, принципів у викладанні конкретної дисципліни (освітивши необхідну інформацію у мережі КАМПУС), пояснюють критерії оцінювання кожного запланованого заходу, надаються рекомендації щодо ефективного застосування запропонованих форм роботи. Окрім цього, викладачі та куратори знайомлять студентів із датами атестацій, які проводяться на 8 та 14 навчальних тижнях (першого року навчання). Така система інформування видається напрочуд корисною, оскільки відбувається спілкування віч-на-віч з викладачем, здобувач отримує можливість поставити питання, що його цікавлять та отримати роз'яснення. Перед кожним перевіроючним заходом, а також напередодні перевірок індивідуальних завдань нагадуємо студентам про критерії оцінювання відповідного компоненту. Магістри також мають доступ до силабусів у відкритій мережі КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://campus.kpi.ua>), створених до кожного кредитного модуля, де вони мають змогу знайти відповіді на питання щодо особливостей його оволодіння.

Інформування також відбувається завдяки сайту кафедри ТППФМ (<https://ktppfm.kpi.ua/>), де висвітлено актуальну інформацію щодо організації освітнього процесу.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

ОП другого (магістерського) рівня ВО передбачає поєднання навчання та дослідження, що сформульовано зокрема у її цілях та визначено спеціалізацією. За діючою програмою передбачено ОК – підготовка та захист магістерської дисертації, який охоплює описовий (представлення теоретичного матеріалу щодо відповідної теми) та аналітичний (опис проведеного аналізу ілюстративного матеріалу, переклад) компоненти. Результати своїх наукових розвідок здобувачі висвітлюють у доповідях на конференціях, науково-практичних семінарах, у статтях (одноосібних або у співпраці з викладачем), що враховано у відповідну програму ОК.

Наукова діяльність кафедри окреслена основним напрямом роботи, що відповідає науковій темі «Функціонування мовних одиниць у дискурсах професійної спрямованості: когнітивний, соціолінгвістичний і прагматичний аспекти перекладу». У межах наукової теми кафедри НПП пишуть статті, формулюють теми дисертаційних досліджень. Відповідно наукова діяльність здобувачів також регулюється межами цієї теми. Поєднання наукових методів та форм викладання забезпечується під час науково-практичних семінарів, на яких студенти готують та репрезентують доповіді, пишуть статті з наукових тем дослідження. Щорічно на факультеті лінгвістики організовуються міжнародні науково-практичні конференції за участі провідних зарубіжних і вітчизняних науковців; викладачами кафедри проводиться міжнародний круглий стіл «Сучасні тенденції фонетичних досліджень» із залученням закордонних лінгвістів з Великої Британії, Італії, Алжиру, Литви тощо. У рамках цих заходів проводяться майстер-класи та воркшопи, в яких студенти діючої ОП охоче беруть участь.

За результатами наукових робіт магістрів в освітній процес вводяться окремих елементів

дослідження задля забезпечення викладання окремих дисциплін. Так, наприклад, у 2016 році було рекомендовано впровадити до таких ОК як Теорія міжкультурної комунікації, Практичний курс галузевого перекладу з другої мови, Теорія перекладу – результати робіт Мехтієвої К., Ковальчук М., Бердичевської В., у 2017 р. внесок у практичні заняття зробили магістри Антонюк В. та Дідух Л., у 2018 р. до впровадження було рекомендовано результати досліджень здобувачів Малащенко О., Петрової О., Віщак Л.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Згідно Положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>) оновлення та перегляд змісту освітніх компонентів відповідних ОП відбувається за ініціативою професорсько-викладацького складу відповідної кафедри у співпраці із стейкхолдерами, за установленою формою та регламентом. Викладачі кафедри постійно підвищують свою наукову обізнаність з тем досліджень, розширюють свої наукові горизонти, постійно пишуть статті, друкуються у вітчизняних та іноземних наукових виданнях, що відображено у щорічних наукових звітах. Відповідно до такого самовдосконалення й спираючись на зацікавленість студентів, виявлену під час семінарів та науково-практичних заходів, викладачі виступають з ініціативою щодо зміни змісту того чи іншого освітнього компоненту. Викладач на засіданні кафедри обґрунтовує свою пропозицію та переробляє навчально-методичний матеріал відповідної дисципліни, що потім обговорюється академічною спільнотою та затверджується протокол.

Так, за результатами захищених дисертацій викладачів кафедри було внесено зміни щодо змісту таких ОК як «Теорія тексту та дискурсу» (доц. Дегтярьова Є.О.), «Теорія перекладу» та «Практикум з мовної комунікації (французька мова)» (доц. Космацька Н.В.), «Теорія міжкультурної комунікації» (доц. Буць Ж.В.). Спираючись на доробки сучасних вітчизняних та іноземних науковців відповідної галузі лінгвістики оновлено деякі аспекти ОК «Комунікативна лінгвістика» (доц. Бондар Л.В.), «Соціолінгвістика» (доц. Куликова В.Г.). Крім цього, дотримуючись змін МОН щодо написання дисертаційних досліджень, було оновлено зміст ОК «Виконання та захист магістерської дисертації» (доц. Бондар Л.В., доц. Буць Ж.В.). Доценти кафедри Дегтярьова Є.О. та Школяр Л.В. розробили навчальний посібник «Курсові роботи: вимоги та рекомендації до виконання й захисту (затверджено Методичною радою КПІ, протокол № 7 від 1.04.2019 р.)», відповідно були внесені зміни до ОК «Теорія перекладу» (кредитний модуль «Теорія перекладу Курсова робота.»).

Крім того, викладачі кафедри тримають постійний взаємозв'язок із сучасними розробками зарубіжних колег. Задля цього усі НПП на постійній основі відвідують, з-поміж іншого, науково-методичні семінари, тренінги, вебінари та майстер-класи з удосконалення методики викладання іноземної мови, що організовуються компанією «Лінгвіст», а також знайомляться з новими надходженнями навчальної та методичної літератури, які згодом впроваджують у процес навчання.

Відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/node/1870>) контроль відповідності навчально-методичних матеріалів дисциплін, програм практик тощо здійснює Департамент організації освітнього процесу. Крім того, постійно відбувається моніторинг з боку методичної комісії факультету лінгвістики на чолі із заступником декана.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Навчання, викладання й наукові дослідження в межах цієї ОП мають безпосередній зв'язок з міжнародною діяльністю КПІ ім. Ігоря Сікорського, оскільки здатні забезпечити якісну посередницьку складову міжмовної комунікації з зарубіжними партнерами, діючими та потенційними.

Міжнародний обмін студентами і викладачами є одним із пріоритетних напрямів ОП, який узгоджується з вимогами сучасної вищої освіти й ринку праці. ОП передбачає участь здобувачів і НПП у міжнародних програмах кредитної мобільності, обмінів та подвійного диплому. На період 2014-2015 р. учасниками програм кредитної мобільності стали двоє здобувачів другого рівня ВО кафедри ТППФМ: Н.Кравченко (Alexandru Ioan Cuza University, Румунія), Д.Кравцова (Université d'Angers, Франція). До того ж, викладачі кафедри постійно проходять стажування у закордонних ЗВО та наукових установах (доц. Л.Школяр - Люблінський науково-технологічний парк, 2017р.; доц. Н.Космацька - стажування в Університеті дю Мен (Франція), 2017р.).

У рамках проекту запровадження освітньої платформи PROFLE+ до навчальної програми українських університетів-партнерів Посольства Франції в Україні у співпраці з французькими колегами розроблено ОК «Дидактика французької мови як іноземної», що внесено до переліку дисциплін вільного вибору студентів за кафедральним каталогом.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Відповідно до нормативних документів ЗВО (Положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського - <https://osvita.kpi.ua/node/39>, Положення про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського - https://document.kpi.ua/2020_7-137). Задля оцінювання досягнутих результатів здобувачів за освітніми компонентами діючої ОП передбачено такі види контролю як поточний, календарний, семестровий та підсумковий, які проводяться за різними формами (модульні/тематичні контрольні роботи, реферати, домашні контрольні роботи, заліки (усні/письмові), екзамени (усні/письмові), звіти про проходження практик, ректорський контроль, захист наукових робіт тощо). Усі форми проведення контролю

визначаються навчальним планом ОП, у якому зазначається семестр його проведення.

Поточний контроль за наявною ОП має на меті скорегувати методи і засоби навчання з боку усіх учасників навчального процесу (викладачів/здобувачів). У магістрів такий контроль здебільшого проводиться у формах усного опитування, експрес-опитувань, редагування перекладів, виступів з доповідями, презентаціями тощо. Усі форми поточного контролю прописано в силабусах до відповідних ОК та прораховано відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ імені Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf).

Календарний контроль здобувачів другого рівня ВО проводиться за визначеною у ЗВО загальною системою проміжної атестації, яка проводиться кожного семестру на 8 та 14 тижнях з урахуванням поточного рейтингу студентів.

Семестровий контроль перевіряє досягнення програмних результатів навчання за відповідною дисципліною і проводиться у формі заліку або екзамену. Структура, зміст та види (усний, письмовий, комбінований) семестрового контролю ураховують специфіку окремого ОК та прописуються у силабусах, рейтинговій системі оцінювання, узгоджуються обговорюються на засіданнях кафедри.

Підсумковий контроль у здобувачів магістерського рівня ВО проводиться у формі звітування за практиками та публічному захисті магістерської дисертації (<https://ktppfm.kpi.ua/node/646>). В умовах карантинного режиму минулого навчального року контроль за ОП відбувався відповідно до Тимчасового регламенту організації і проведення захистів дипломних робіт/магістерських дисертацій та випускних екзаменів (https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/2020_7-86.pdf).

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Форми контролю, що обираються здобувачами за відповідними ОК регламентовані Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf) з певного кредитного модуля та описані у силабусах до відповідних дисциплін. З-поміж різноманітності представлених форм контрольних заходів за ОП, що акредитується, можна зазначити опитування (усні, письмові, дискусії), тестування тощо. Основною метою будь-якого контрольного заходу є перевірка сформованості у студентів відповідних знань та вмінь, що визначаються у програмних результатах навчання. Критерії оцінювання з кожного ОК у вигляді якісних та кількісних показників представлено в РСО до відповідних дисциплін, які у свою чергу розміщено в Електронному Кампусі (<https://ecampus.kpi.ua/>). Студентів інформують щодо особливостей оцінювання та контрольних заходів на першому занятті з відповідного ОК, а також надаються координати усіх Інтернет ресурсів, на яких розміщено навчально методичне забезпечення дисципліни (сайти, електронний кампус).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

На першій зустрічі здобувачів із викладачем (перше заняття) з відповідної дисципліни проводяться роз'яснювальні бесіди щодо контрольних заходів та критеріїв їх оцінювання. Але потім, безпосередньо перед проведенням відповідного контролю, ще раз нагадуються умови контрольних заходів, форми, критерії оцінювання. Напередодні екзаменів необхідною умовою є проведення консультації, на якій пояснюється зміст, структура, форма контролю та наголошується на системі його оцінювання. Система інформування студентів регламентована Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf).

Задля виявлення проблем щодо проведення контрольних заходів, особливостей оцінювання та зрозумілості критеріїв, куратори весь час, особливо у період перед атестаційними тижнями та заліково-екзаменаційною сесією проводять бесіди зі студентами, відбувається обговорення цих питань на розширених засіданнях кафедри (за участю студактиву), а також опитування у формі Гугл-анкет. Питання, що виникають у процесі цих заходів обговорюються НПП та ураховуються у подальшій роботі зі студентами.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

За вимогами Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого 20 червня 2019 р., ОП, що акредитується, передбачено випуск атестацію здобувачів у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи (магістерської дисертації).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів прописана у Положенні про поточний календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf). Зі змістом цього документу здобувачі мають можливість ознайомитися не лише на офіційних сайтах ЗВО, а також в інших інформаційних мережах (Телеграм каналі, Фейсбук), на сторінці Департаменту організації освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Організація навчального процесу цього року в умовах карантину вимагало від ЗВО урегулювання деяких питань, зокрема процедури проведення усіх видів контролю. Тому був запропонований ще один документ – Тимчасовий регламент проведення семестрового контролю в дистанційному режимі (<https://osvita.kpi.ua/node/148>).

Крім того, задля інформування студентів та роз'яснення щодо форм контролю, критеріїв оцінювання та організації відповідних ОК, розроблено силабуси та положення РСО до кожного кредитного модуля за НП, які розміщено в

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Система рейтингового оцінювання здобувачів ВО передбачає об'єктивність екзаменаторів, оскільки ґрунтується на чітких, гнучких правилах розподілу балів за кожен вид та форму контрольного заходу. Постійне отримання балів дозволяє студентам вести власний контроль за рейтингом. Після кожного заняття отримані бали виставляються у системі Електронний кампус. Завдяки проведенню проміжних атестацій у семестрі, здобувачі мають можливість спостерігати повну картину оцінювання та контролювати цей процес. Заліки передбачають накопичувальну систему балів, тобто студент має можливість отримати залік за результатами безперервної роботи у семестрі. Якщо він не погоджується зі своїм загальним рейтингом, то може підвищити його на останньому занятті. Увесь час куратори проводять бесіди зі студентами щодо обізнаності їх в результатах власних рейтингів, щодо конфліктних ситуацій, які виникають у процесі навчання. Двічі на семестр кафедра проводить опитування здобувачів щодо об'єктивності НПП, конфліктних ситуацій, зауважень. Наразі стовідсотковий позитивний показник такого опитування довів, що система РСО виправдовує своє існування та об'єктивність в оцінюванні. Конфліктних ситуацій за наявною ОП не виникало, проте у ЗВО існує процедура вирішення таких ситуацій (https://osvita.kpi.ua/2020_7-170). Існує можливість на ОП складати семестровий контроль іншому викладачеві/комісії за письмовою заявою здобувача. Однак, магістри відмовилися скористатися такою можливістю.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

За Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-137.pdf) здобувачі мають можливість перескладати контрольні завдання у період додаткової сесії або за індивідуальним графіком. Семестровий контроль також перескладається здобувачами, проте прописана можливість вдруге складати передбачає створення окремої екзаменаційної комісії з фахівців. Усі моменти повторного проходження контрольних заходів прописано в силабусах до дисциплін, а також в РСО.

Передбачено перескладання студентами контрольних заходів задля підвищення оцінки. Однак, така можливість лімітована кредитними модулями (не більше ніж три) та окремими ОК. Так, не можна перескладати Практики. За діючою ОП відбувалися випадки повторного проходження контрольних заходів. Так, студентам Мехтієвій К. (2016), Боголій О.М., Тертичній О.В. (2018), Лісовській А.Ю., Карпенко Н.О. (2018) надавалась можливість повторного складання заліків/екзаменів.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>). За процедурою, здобувач, у випадку конфліктної ситуації при проведенні контрольних заходів чи-то оцінювання, звертається із заявою, у якій обґрунтовує свої претензії, до завідуючого кафедри або декану. Останні, у свою чергу, виступають з ініціативою створення комісії, до складу якої включають завідуючого кафедри, викладачів відповідної кафедри, представників студентського активу або профспілки, співробітника деканату, куратора групи та старосту цієї групи. Подібних випадків на нині діючі ОП не траплялося.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Ураховуючи вимоги Закону України «Про вищу освіту»; Закону України «Про освіту»; дотримуючись постанов Кабінету Міністрів України та наказів Міністерства освіти і науки України у ЗВО впроваджено Кодекс честі (<https://kpi.ua/files/honorcode.pdf>), у якому зокрема прописана політика та процедури дотримання академічної доброчесності. Окрім того, у додатку до наказу №1/76 від 25.02.2020 (Положення про систему запобігання академічному плагиату в КПІ ім. Ігоря Сікорського - <https://osvita.kpi.ua/node/47>) зауважено не лише на політиці дотримання академічної доброчесності, а й описано різноманітні заходи щодо запобігання плагиату, описано внутрішню базу академічних текстів, зосереджено на схемі перевірки академічних текстів на плагиат тощо. До того ж, звертається увага й прописуються процедури дотримання академічної доброчесності у Положенні про випуск атестацію студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/index.php/node/35>), Положенні про Комісію з питань етики та академічної чесності (https://document.kpi.ua/files/2020_7-170.pdf).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Задля протидії порушенням академічної доброчесності на ОП застосовуються різноманітні технології, зокрема програмне забезпечення, що надає можливість виявити плагиат та визначити його відсоток у студентських наукових роботах різного виду (доповіді, статті, презентації, курсові роботи, дисертації тощо) та у працях науково-педагогічних працівників (враховуючи навчально-методичні видання). Так, у рамках співпраці ЗВО з ТОВ «Антиплагиат», усі академічні тексти проходять перевірку на збіг/ідентичність/схожість у системі Unicheck (<https://unicheck.com/uk-ua/plagiarism-detection-solution>). Усі роботи здобувачів (курсів, магістерські дисертації тощо), перш ніж бути допущеними до публічного захисту проходять через цю систему перевірки на плагиат. За

результатами перевірки проводиться розширене засідання кафедри (за участі зі студактивом), на якому проходить обговорення та приймається рішення щодо допуску робіт до захисту. Перевірку на плагіат кваліфікаційних робіт (бакалаврських, магістерських, дисертацій докторів філософії) обговорюють на засіданні Вченої ради факультету. Академічні тексти студентських робіт (курсіві, кваліфікаційні роботи, дисертації) розміщуються в електронному репозитарії КПІ ім. Ігоря Сікорського – ELAKPI (<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/21755>). У ЗВО, так само як й за ОП, постійно проводиться інформування щодо академічної доброчесності. У рамках ОК «Наукова робота за темою магістерської дисертації» виведено окремою темою - Наукова етика цитувань та посилань.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

На ОП й у ЗВО постійно відбувається інформування здобувачів щодо академічної доброчесності. Так, на базі Науково-технічної бібліотеки КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://www.library.kpi.ua/>) організовуються весь час вебінари щодо засобів та методів запобігання плагіату в академічних текстах. Так, наприклад, цикл вебінарів «Дослідницька доброчесність: цінності та виклики» (<https://www.library.kpi.ua/tsykl-vebinariv-doslidnytska-dobrochesnist-tsinnosti-ta-vyklyky/>) – 2020 р. Постійно проводяться бесіди зі студентами щодо дотримання академічної доброчесності, семінари-дискусії з питань запобігання плагіату, роз'яснюються норми академічного письма. Активно проводяться інші інформативні заходи: конференція «Академічна доброчесність: практики українських ВНЗ» (2017р); дискусія «Академічна доброчесність: студентський діалог» (2017р); лекція «Науковий та освітній процеси в університеті. Наукова комунікація» (2018р); онлайн-курс «Академічна Доброчесність: правила гри чи справа честі» (листопад-грудень 2018 р.).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

За нормативними документами ЗВО: Політика, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності - <https://kpi.ua/academic-integrity>; Кодексом честі КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/honorcode.pdf>) усі порушення академічної доброчесності мають певні каральні заходи (не допуск до захисту, не зарахування, зниження балів тощо). За ОП другого (магістерського) рівня ВО випадків порушення правил академічної доброчесності не виявлено, що пояснюємо вмотивованістю магістрів, а також результатами проведеної роз'яснювальної роботи.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Обрання викладачів на заміщення вакантних посад на кафедрі відбувається за конкурсом та регламентовано Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних посад наукових працівників у наукових структурних підрозділах КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-65.pdf). Процес відбору здійснюється за певною схемою. Задля цього на кожному факультеті створюється експертно-кваліфікаційна комісія (ЕКК), до складу якої входять провідні спеціалісти з галузі та спеціальності. На засіданні ЕКК розглядаються документи претендентів на заміщення посад з огляду на їхню відповідність кваліфікаційним критеріям, які враховують зокрема професійні якості потенційних викладачів: наявність відповідних дипломів (освіти, наукового ступеня, звання тощо), стажу роботи за фахом, підвищення кваліфікації, набутки з наукових публікацій. Задля визначення та підтвердження рівня професійної кваліфікації претенденту можуть запропонувати провести пробне заняття.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Навчання майбутнього перекладача вимагає занурення у професійне середовище, що не може відбуватися без участі стейкхолдерів (роботодавців). Отже, кафедра активно намагається долучати роботодавців до реалізації освітнього процесу за діючою ОП. Так, магістри минулих років проходили перекладацьку практику на базі Європейської агенції онлайн реклами «Ad Quality, з яким згодом було укладено договір про співпрацю. З метою покращення якості освіти за ОП другого рівня, стейкхолдери залучаються до активного обговорення процесу навчання та особливостей програми, результати якого потім враховуються в оновленні та модернізації ОП. Для інформування майбутніх фахівців щодо особливостей професійної діяльності організовуються зустрічі з роботодавцями: директором школи французької мови «Bonjour, français» (2019), представниками Європейської агенції онлайн реклами «Ad Quality» (2020). Обговорюється можливість залучення до викладання окремих тематичних розділів з перекладу Гудзь Юлію (бюро перекладів «TERRA LINGUA»).

На постійній основі проводяться зустрічі з випускниками ОП, що наразі працюють за фахом (Соснов О., Малашенко О.), які діляться своїм професійним досвідом. Минулого навчального року за сумісництвом на кафедрі працювала Пономарьова Ю.О., яка обіймає посаду перекладача 1 категорії у ДП «ДержавтотрансНДШпроект».

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Кафедра постійно співпрацює із Посольством Французької республіки в Україні, у рамках кооперації з яким виникає

можливість долучення до викладання на ОП носіїв французької мови (викладачів Французького інституту в Україні, координаторів DELF-DALF). Так, вже тривалий час залучаються до викладання у магістрів фахівці-французи: М.Сюсе (2015-2016р.), М.Капман (2016-2018р.), К.Режі (2018р.), Б.Отен (2019-2021р.). За результатами опитування здобувачів другого рівня ВО така практика має схвальний характер, 100% студентів відповіли позитивно, запропонувавши поширити таку методику за рахунок збільшення годин аудиторних занять для носіїв мови-оригіналу.

Крім того, на діючій ОП наразі викладає експерт галузі, яка була членом підкомісії зі спеціальності 035 Філологія Науково-методичної ради МОН України доц., к.пед.н. Бондар Л.В. (ОК «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу»). Постійно організуються лекції з професіоналами-практиками: «Секрети успіху ізраїльської академії і її студентів» керівника Ізраїльського Культурного Центру Д.Курса, 2019р.; лекції доц., канд.наук із соціальних комунікацій Р.Сегол «Переклад фільмів і серіалів», «Проблематика перекладу аудіовізуальних продуктів» 2018р.; лекція сучасної української письменниці і перекладачки Євгенії Кононенко 2018р. Наразі ведуться перемовини щодо залучення до викладання на ОП практика-перекладача Юлію Гудзь, яка співпрацює з нами у рамках підписаної угоди.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

У сучасних умовах світового розвитку викладач ЗВО, зокрема на діючій ОП, має володіти на професійному рівні не лише іноземними мовами, різноманітними перекладацькими практиками та технологіями, а також бути обізнаним в різних видах та формах викладання. У КПІ ім. Ігоря Сікорського науково-педагогічні працівники мають можливість проходити підвищення кваліфікації в Українському інституті інформаційних технологій в освіті (УІІТО) - http://uiite.kpi.ua/pidv_kval_kpi/, який пропонує різноманітні програми та курси, враховуючи увесь спектр професійної підготовки.

Перебуваючи у постійній співпраці з Французьким Інститутом в Україні (<https://institutfrancais-ukraine.com/presentation>) науково-педагогічні працівники активно відвідують семінари, вебінари та тренінги, що проводяться у рамках міжнародних проєктів та компанією «Лінгвіст».

За сприянням ЗВО Науково-технічна бібліотека ім. Г.І. Денисенка постійно проводить семінари для викладачів («Scopus досліднику: нові рішення для ефективного пошуку наукової інформації» - 13.11.2018, «Ресурси Web of Science для успішної наукової діяльності» - 21-23.04.2020, «Пошук інформації для навчання, викладання, досліджень та розвитку» - 27.02.2020 та ін.) - <https://www.library.kpi.ua/category/announces/>.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Наприкінці кожного навчального року НПП КПІ ім. Ігоря Сікорського заповнюють рейтинг діяльності науково-педагогічних працівників (НПП) (http://kbis.kpi.ua/kbis/index.php?option=com_content&task=view&id=64&Itemid=73).

Усі види та форми виконаної роботи викладача переводяться у бали, що враховують усі напрями роботи: навчально-методична робота, науково-інноваційна та організаційно-виховна. Така система сприяє конкуренції НПП, мотивації ефективної роботи тощо. Результати рейтингування обговорюються на засіданнях кафедр, виносяться на затвердження до Вченої ради факультету, а згодом й – Вченої Ради Університету. За результатами щорічного рейтингу викладачів ЗВО ті, що набрали найвищий рейтинг відзначаються в наказі ректора на заохочення.

Крім того, КПІ ім. Ігоря Сікорського проводить щорічні конкурси «Викладач–дослідник (року)» і «Молодий викладач–дослідник (року)», переможцям яких надається надбавка до окладу (на 1 рік) (<https://kpi.ua/teacher-researcher>). Передбачено преміювання викладачів за кращі підручники, навчальні посібники, монографії (<https://kpi.ua/best-textbooks-competition>). НПП мають можливість отримати премію не лише за найбільш рейтингову науково-методичну працю, а й за найбільшу кількість опублікованих статей у виданнях, індексованих в міжнародних базах даних Scopus та Web of Science.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Задля реалізації ОП у ЗВО створені необхідні умови, що формують матеріально-технічну базу підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня ВО. Так, на території усього університетського містечка, а зокрема й в корпусі №7, де відбуваються аудиторні заняття за ОП, встановлено роутери WiFi передачі, що надає можливість здобувачам вільно користуватися Інтернет-простором. Лекції та практичні (семінарські) заняття у магістрів, з огляду на досягнення програмних результатів за кожним з ОК, проходять з використанням Інтернет ресурсів та іншого програмного забезпечення. Отже, аудиторії 629, 639, 632, 615 корпусу № 7 оснащені комп'ютерами, проєкторами, вільною WiFi мережею. Заняття, на яких виникає необхідність використовувати спеціальне програмне забезпечення, проходять в ауд. 611, 739, 727.

Навчальна, методична та наукова література, якою користуються за діючою ОП, у повному обсязі забезпечує досягнення цілей. Уся необхідна література знаходиться у вільному доступі як на паперових так й на електронних носіях у фондах Наукової бібліотеки КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://www.library.kpi.ua/en/>). Французькі навчально-методичні видання знаходяться в методичному кабінеті. В умовах карантину, викладачі кафедри активно створюють дистанційні курси у системі Moodle на платформі дистанційного навчання Сікорський (<https://www.sikorsky-distance.org/moodle/>). До того ж здобувачі мають вільний доступ до наукового контенту, який

забезпечується Науковою бібліотекою.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Освітнє середовище, створене у ЗВО, функціонує з урахуванням потреб та інтересів здобувачів ВО, а саме враховує їхні права на безкорисне користування бібліотекою, навчальними ресурсами, культурно-оздоровчою, побутовою базами університету, спортивною інфраструктурою. Студенти задіяні в організації освітнього процесу на ОП через діяльність органів студентського самоврядування, беруть активну участь в обговоренні питань щодо удосконалення навчального процесу (Вчені ради факультету, університету, студактив кафедри), у вирішенні питань щодо отримання соціальної допомоги, заохочень тощо.

Постійно проводяться опитування здобувачів, з метою виявлення їхніх потреб та інтересів у навчанні за ОП. Так, наприклад, завдяки зверненням здобувачів та підтримки викладачів було вирішено проблеми щодо опалення в осінньо-зимовий період, оновлення санітарних приміщень на 6-7 поверхах навчального корпусу, покращення рівня безпеки в навчальних корпусах.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Безпеку освітнього середовища для життя та здоров'я студентів в КПІ ім. Ігоря Сікорського регламентовано Стратегією розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського на 2020-2025 рр (<https://osvita.kpi.ua/node/116>). За цим документом студенти мають право на повне соціальне забезпечення, включаючи право на захист від насильства (психологічного/фізичного).

За порядок на території ЗВО, а також забезпечення належного рівня громадського правопорядку та безпеки здобувачів вищої освіти, відповідає Департамент безпеки КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://kpi.ua/security_department).

Останнім часом було модернізовано обладнання на входах до гуртожитків та навчальних корпусів університету, встановлено додаткові системи відеоспостереження в корпусах тощо.

Не останнє місце в здоровому освітньому середовищі обіймає психологічний стан здобувачів. Задля забезпечення постійної психологічної допомоги у ЗВО було організовано кабінет психологічного консультування (<https://kpi.ua/kpk>) та можливість відвідування Кабінету психолога Студентської соціальної служби (<https://psybooking.simplybook.it/v2/>).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

У ЗВО задля забезпечення постійної комунікації зі студентами широко використовують систему кураторства. Куратори навчальних груп спілкуються весь час зі студентами, підтримуючи їх та надаючи поради щодо освітньо-організаційних моментів, консультування щодо питань побутового характеру, соціальної та психологічної підтримки. Здобувачі звертаються до викладачів кафедри або безпосередньо до завідуючої з будь-яких питань. Такий діалог допомагає вирішувати проблеми на початковій стадії, що сприймається студентами дуже позитивно, про що свідчать результати проведених опитувань. Здобувачі мають право звертатися з будь-яких інформативних питань до деканату факультету, де завжди отримують вичерпну інформацію та корисні поради щодо проблемних питань. Університет сприяє комунікативним стратегіям спілкування зі студентами, задля цього ініційовано розміщення у навчальних корпусах скриньок для особистого чи-то анонімного звернення студентів до адміністрації ЗВО. Здобувачі мають право звертатися до адміністрації університету за графіком (<https://kpi.ua/reception-hours>). Що стосується навчальної допомоги, то на ОП за всіма ОК навчального плану другого рівня проводяться консультації викладачів. Графіки консультацій НПП надано у вільному доступі на сайті кафедри (<http://ktpffm.kpi.ua/node/1227>).

На офіційному порталі ЗВО у вільному доступі розміщено низку документів, за формою яких студенти можуть звертатися за допомогою або скаржитися (<https://kpi.ua/documents>).

У КПІ ім. Ігоря Сікорського створено Студентську соціальну службу при Департаменті навчально-виховної роботи (<http://sss.kpi.ua/>), до функцій якої належить підтримувати студентів у питаннях організаційного характеру, соціально-побутового та особистого. Діяльність цієї організації регламентовано Положенням про студентську соціальну службу КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/2019_7-125). Не останню роль в підтримці здобувачів відіграє також Профком студентів (<https://studprofkom.kpi.ua/>).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Згідно з Законом України Про вищу освіту право на освіту мають особи з особливими потребами. У ЗВО умови навчання таких студентів регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>), Положенням про організацію інклюзивного навчання у КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/172>) та Порядком супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2018_1-21.pdf). У разі окремих випадків такі здобувачі мають право на отримання індивідуального графіка за умови надання рекомендацій медичних установ.

У навчальному корпусі, де надаються освітні послуги за ОП, передбачено вільний доступ до ліфтів, зокрема у

боковому виході з будівлі. За потреби ЗВО і ОП передбачено дистанційне навчання, з використанням сучасних інформаційних технологій. Так, наприклад, на платформі дистанційного навчання Сікорський (<https://www.sikorsky-distance.org/moodle/>) розроблено і розміщено у системі MOODLE навчальні курси. На діючій ОП особи з особливими освітніми потребами не навчаються.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Задля врегулювання конфліктних ситуацій у ЗВО існують нормативні документи, відповідно до яких відбувається організація навчального процесу в університеті. Так, за Кодексом честі КПП ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/honorcode.pdf>) прописано норми етичної поведінки та схему звернення до Комісії з питань етики та академічної чесності (https://data.kpi.ua/sites/default/files/files/2015_1-140a1.pdf), до завдання якої входить розгляд заяв та скарг, надання консультативних послуг адміністрації чи факультету щодо санкціонування певних порушень. У Положенні про вирішення конфліктних ситуацій в КПП ім. Ігоря Сікорського (https://osvita.kpi.ua/2020_7-170) прописані процедури врегулювання різного роду конфліктів, а також регламентовано діяльність Комісії з вирішення конфліктних ситуацій КПП ім. Ігоря Сікорського. Задля запобігання корупційних конфліктів в університеті була розроблена Антикорупційна програма КПП ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/program-anticor>).

З метою виявлення випадків сексуальних домагань, дискримінації та корупції на діючій ОП, а також задля їх запобігання, щорічно проводиться опитування здобувачів другого рівня ВО, результати яких доводять, що практика запобігання конфліктних ситуацій у ЗВО є дієвою. Скарг та заяв подібних випадків на ОП не було.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Механізми розробки, затвердження, моніторингу та перегляду освітніх програм урегульовано Положення про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПП ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/137>), у якому регламентовано процедуру розробки ОП, розкриваються принципи побудови освітніх програм із врахуванням положень Закону України «Про вищу освіту» та рекомендацій відповідних Стандартів спеціальностей; Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в КПП ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-165.pdf) та Положенням про організацію освітнього процесу в КПП ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>). Усі документи розміщено у вільному доступі на офіційних сайтах Університету.

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Відповідно до Положення про розроблення, затвердження, моніторинг та перегляд освітніх програм в КПП ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/137>) перегляд ОП в Університеті відбувається щорічно. Ініціюють та проводять перевірку Департамент організації освітнього процесу разом із Департаментом якості освітнього процесу. Підставами для оновлення ОП є розроблення Стандарту МОН зі спеціальності, в іншому випадку, за результатами проведеного перегляду освітньої програми пропонується її модернізація.

ОП, що акредитується, була модернізована за результатами останньої перевірки, оскільки створена за Стандартом МОН попередня ОП (2018-2019) зі спеціальності потребувала розширення відповідно до пропозицій, внесених стейкхолдерами (роботодавцями, студентами, академічною спільнотою). Так, наприклад, у новій редакції ОП враховано потреби ринку праці та запити роботодавців (оновлено й розширено перелік вибіркового дисциплін). Оскільки Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня було затверджено у червні 2019 р., а попередня ОП створена за тимчасовим Стандартом, який майже повністю співпадає з останнім документом, Науково-методична комісія зі спеціальності 035 Філологія прийняла рішення модернізувати попередній варіант ОП з урахуванням потреб усіх зацікавлених сторін (роботодавці, студенти, академічна спільнота). На початку 2020 р. на загальне обговорення було винесено проєкт нині діючої ОП (<https://ktrpffm.kpi.ua/node/1330>). В обговоренні проєкту брали участь різні категорії стейкхолдерів. Опитування студентів виявило, а згодом було враховано в оновленій редакції програми, бажання розширити сфери галузевого перекладу за рахунок міждисциплінарних зав'язків (оновлено каталог вибіркового дисциплін). За пропозицією роботодавців конкретизовано фокус ОП. Переглянуто цілі ОП у відповідності до Стратегії розвитку КПП ім. Ігоря Сікорського на 2020-2025 роки (<https://osvita.kpi.ua/node/116>). Результати навчання переформатовано в один блок - прогнозовані результати навчання (ПРН) за Стандартом. Структурно-логічну схему актуалізовано відповідно до ОК. Усі внесені зміни обговорювалися на розширених засіданнях кафедри (за участі студентського активу, роботодавців), на засіданні науково-методичної комісії за спеціальності.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Кафедра весь час перебуває у діалозі зі здобувачами, що надає можливість враховувати думку студентів та покращувати якість освіти за ОП. У процесі періодичного перегляду ОП беруть участь усі здобувачі та випускники кафедри. З метою інформування студентів щодо діючої ОП активно залучаються куратори груп, які проводять бесіди, обговорення, відповідають на запитання. Кожного семестру проводяться зустрічі здобувачів з гарантом ОП відповідного рівня ВО, на яких обговорюються питання щодо задоволеності навчальним процесом та якістю освіти. Студентів інформують про доступність чинної програми на сайтах КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/or>) або на сайті кафедри (<http://ktpffm.kpi.ua/node/1169>). На кафедрі сформовано студентський актив, який оновлюється кожного навчального року, до складу якого включено здобувачів усіх курсів та рівнів ВО. Основним завданням студентського активу з контролю якості освіти є моніторинг ОП, участь в її обговоренні на розширених засіданнях кафедри та з усіма студентами навчальної групи, висунення пропозицій щодо її удосконалення. Двічі на рік проводяться опитування здобувачів щодо якості ОП. Анкети для опитування розробляються провідним спеціалістом нашої кафедри доцентом, кандидатом педагогічних наук Школяр Л.В., яка проводить дослідження із соціальної педагогіки. Так, наприклад, згідно останніх пропозицій здобувачів додано до вибіркових ОК дисципліни, що поєднують переклад з іншими галузями - Психологічні аспекти професійної діяльності перекладача та ін.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Представники студентського самоврядування беруть активну участь як у процедурах внутрішнього забезпечення якості діючої ОП, так й в обговоренні її результатів. Так, на факультеті працює студентська рада, представники якої залучені до Вченої ради факультету лінгвістики. На кафедрі сформована група студентів (студактив), яка долучається до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти. Найбільш дискутованими проблемами з боку студентів є атестація, терміни подання наукових робіт (магістерських дисертацій) та проходження практик. Усі пропозиції враховуються, вносяться до протоколів, а потім вже на рівні КПІ ім. І. Сікорського виносяться відповідальними особами з факультету на обговорення та внесення змін. Оперативна інформація про реальні потреби, цінності, соціально-професійні орієнтації, мотивацію навчання студентів, про фактори, які на все це впливають, дозволяє вчасно усунути проблеми, що виникають у навчальному процесі, сприяє покращенню самоменеджменту та зростанню конкурентоспроможності університету на ринку освітніх послуг.

Щодо опитування студентів, то КПІ ім. Ігоря Сікорського кожного семестру проводить опитування студентів у системі КАМПУС. Результати цих опитувань активно обговорюються на Вченій раді ЗВО, а також вносяться відповідні корективи чи-то зміни у процедури проведення контрольних заходів.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

На кафедрі укладено договори про співпрацю з ТОВ «ЕД К'Ю» (Європейська агенція онлайн реклами «AdQuality»), торговою маркою «Bonjour, Français» (французька школа), бюро перекладів («Terra Lingua», «Освітня агенція «Бізнес-Лінк»). Такий вибір роботодавців обумовлений, перш за все, вимогами ринку праці (потреба перекладачів фахового спрямування). По друге, за результатами моніторингу працевлаштування випускників ОП, встановлено, що значна їх кількість працює у цих сферах, на відповідних підприємствах. Задля покращення якості освіти за ОП роботодавці активно долучалися до перегляду програми, надавали їй оцінку з урахуванням вимог щодо фахівців цієї галузі (рецензії), вносили свої пропозиції. Неодноразово проводилися зустрічі представників цієї ланки стейкхолдерів з гарантом ОП. Одним з інструментів долучення роботодавців до покращення її якості є опитування, яке проводилося у формі анкетування. Пропозиції та рекомендації стейкхолдерів обговорювалися на розширених засіданнях кафедри, науково-методичної комісії зі спеціальності 035 Філологія та враховано при модернізації діючої ОП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Ураховуючи вимоги законодавства (стаття 64 п.1 Закону України «Про вищу освіту») працевлаштування випускників забезпечується державою у співпраці із роботодавцями та згідно Положення про сприяння працевлаштуванню здобувачів вищої освіти та випускників КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-153.pdf), за сприяння Центру розвитку кар'єри департаменту навчально-виховної роботи КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://dnvr.kpi.ua/#m9>) відповідальними особами кафедри ТППФМ проводяться щорічні моніторинги ринку праці. Задля цього аналізується кар'єрний шлях та траєкторія працевлаштування випускників попередніх ОП. Кафедра спілкується з випускниками в індивідуальному порядку, чи-то електронною поштою, чи-то анкетуванням. В основному випускники ОП влаштовуються перекладачами (у міжнародних компаніях зокрема), викладачами двох іноземних мов (французької, англійської). Спостерігається позитивна тенденція до кар'єрного зростання випускників ОП. Останні роки випускники обіймають керуючі посади адміністративної ланки (менеджери) та відкривають власні компанії (мовну школу, бюро перекладів, тощо).

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

За час реалізації ОП за останні роки (2017-2019 р.), у ході здійснених внутрішніх перевірок забезпечення якості її реалізації були виявлені такі недоліки: 1) залучення студентів у процес розробки та обговорення освітніх програм

ніде не зазначалося, що неможливо було простежити; 2) вибір студентами дисциплін ОП здійснювався у межах блоків; 3) не повне дотримання кодексу доброчесності. Проте, зазначені недоліки було усунуто відповідно до чинних положень забезпечення якості освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Так, щодо першого недоліку, то наразі здобувачі активно залучаються до розробки, моніторингу та впровадження ОП. Так, до обговорення нині діючої ОП другого рівня ВО залучалися студенти, шляхом обговорення окремих пунктів, питань щодо її реалізації як у групах студентських активів, так й на сайті кафедри ТППФМ. Щорічно проводяться анкетування-опитування студентів стосовно забезпечення якості освіти, у процесі яких усі виявлені недоліки було ураховано у розробці ОП. За врегульованою системою ЗВО (Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського – https://document.kpi.ua/files/2020_7-136.pdf) здобувачі здійснюють вибір ОК, які потім зазначають в індивідуальному навчальному плані (Положення про індивідуальний навчальний план студента КПІ ім. Ігоря Сікорського - <https://osvita.kpi.ua/node/117>). Щодо третього виявленого недоліку, то згідно Положення про систему запобігання академічного плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>) передбачено проведення комплексу відповідних заходів, зокрема попередню перевірку на плагіат академічних текстів за авторства здобувачів. Перевірка здійснюється в Системі виявлення збігів/ідентичності/схожості тексту від компанії Unicheck (<https://unicheck.com/uk-ua>). Працівники Центру інформаційної підтримки освіти та досліджень (НТБ, зал №9) консультують та проводять навчання із оформлення цитувань та посилань в наукових роботах.

Щодо ОП, що акредитується, то на етапі внутрішньої перевірки пройшла кілька процедур: аналіз та узгодження науково-методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія, перевірку спеціалістами навчально-методичного відділу, тощо. Проте на всіх рівнях погодження недоліків виявлено не було.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Остання акредитація другого (магістерського) рівня ВО бакалавр проводилася у 2010 р. (рішення ДАК №84 від 24 червня 2010 р. та наказ МОН України від 14 липня 2011 р. №1850-Л). За висновками акредитаційної експертизи магістрів було рекомендовано: 1) подовжити роботу щодо покращення складу викладачів випускових кафедр; 2) активніше використовувати у навчанні інноваційні технології. Ці зауваження було враховано та усунуто. Так, за період з 2010 – 2019 рр. на кафедрі 6 викладачів пройшли навчання в аспірантурі та отримали наукові звання, а згодом – вчену ступінь. Один викладач наразі навчається на третьому рівні ВО в аспірантурі КПІ ім. Ігоря Сікорського, ще одна викладачка планує вступати цього року. Щодо розширення використання інноваційних технологій у навчанні за ОП, то на сьогодні під час проведення лекцій використовуються презентації в Microsoft PowerPoint або Інтернет-ресурси. Практичні заняття проходяться також з використанням різноманітних технічних засобів (зокрема спеціалізованого програмного забезпечення для перекладу).

Цього року на весні кафедра успішно пройшла акредитацію першого (бакалаврського) рівня ВО. При її експертизі вказано на такі зауваження: - деякі загальні компетентності (ЗК) забезпечуються подекуди опосередковано; - при формуванні індивідуальної траєкторії навчання студентів обмежений вибір дисциплін за каталогами; - відсутність документу, що регулює процедури вирішення конфліктних ситуацій. У діючій ОП магістерського рівня ВО усі ці недоліки було враховано: формування ЗК відбувається лише обов'язковими ОК; каталог з вибіркового дисциплін налічує 19 компонентів, тоді як здобувач має обрати 6, що забезпечує кожному студенту сформувати індивідуальну траєкторію навчання; наразі врегулювання конфліктних ситуацій відбувається відповідно до Положення про вирішення конфліктних ситуацій в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://osvita.kpi.ua/2020_7-170) та Положення про комісію з вирішення конфліктних ситуацій КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-170.pdf).

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Науково-педагогічні працівники кафедри та факультету долучаються насамперед до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП. На факультеті та в Університеті функціонують науково-методична комісія зі спеціальності 035 Філологія, Вчена рада факультету, методична комісія факультету, робочі групи з різних напрямів діяльності, до складу яких залучено саме академічну спільноту факультету, а їх пріоритетним завданням є забезпечення якісної освіти. Одним із механізмів підвищення якості ОП є регулярне проведення відкритих занять провідними фахівцями КТППФМ, взаємовідвідування з подальшим обговоренням на засіданнях кафедри; удосконалення майстерності шляхом відвідування методичних семінарів у межах кафедри, міжвузівських, загальноукраїнських та міжнародних. Свідченням якості ОП є організація та проведення науково-практичних студентських семінарів, конференцій філологічного та методичного спрямування (2014-2020).

Якість ОП ґрунтується і на принципах компетентності й професіоналізму студентів, що виявляється в їхній співпраці з викладачами: спільні із студентами наукові публікації, участь у Всеукраїнських конкурсах та олімпіадах.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Процедурами внутрішнього забезпечення якості освіти у ЗВО керують Департамент організації освітнього процесу (<http://osvita.kpi.ua/>) та Департамент якості освітнього процесу (<http://osvita.kpi.ua/diaop>). Розподіл відповідальності між ними врегульовано Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://document.kpi.ua/files/2020_7-165.pdf).

Проведення моніторингу якості освіти забезпечує Інститут моніторингу якості освіти (<https://eqmi.kpi.ua>), опитування здобувачів та випускників проводяться Навчально-науковим центром прикладної соціології «Соціоплюс» (<https://fsp.kpi.ua/ua/about/pidrozdili/socioplus/>).

На кафедрах та факультетах до процесу внутрішнього забезпечення якості освіти на ОП залучаються гарант

відповідної програми, науково-методична комісія зі спеціальності, декан, заступники деканів, а також усі НПП, що надають освітні послуги на ОП.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Усі документи, що урегулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, оприлюднено на офіційних сайтах ЗВО. Так, Статут КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/statute>), Кодекс честі КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/files/honorcode.pdf>), Положення про організацію освітнього процесу в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/39>), Правила внутрішнього розпорядку Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/files/admin-rule.pdf>). Крім того, перелік нормативних документів знаходиться у вільному доступі на офіційному сайті університету (<https://kpi.ua/documents>).

Ознайомлення здобувачів з основними документами, що визначають їх права та обов'язки, відбувається при першій зустрічі, коли куратори знайомлять студентів із ЗВО та інформують про основні положення цих документів.

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

<https://ktpfm.kpi.ua/node/1330>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

<https://osvita.kpi.ua/node/103>

<https://ktpfm.kpi.ua/node/1330>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Освітня програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» другого (магістерського) рівня вищої освіти розроблялася провідними фахівцями кафедри, факультету лінгвістики, із залученням академічної спільноти, роботодавців, випускників, здобувачів, що надало можливість удосконалити попередню редакцію ОП.

Сильними моментами діючої ОП вважаємо: спрямованість на галузевий переклад, що визначає її унікальність й зумовлена специфікою технічного ЗВО; формування здобувачами індивідуальної освітньої траєкторії навчання, що можливо завдяки вибору дисциплін з Ф-Каталогу, перелік яких забезпечує не лише здобуття навиків фахового перекладу, а й розширення міждисциплінарних зав'язків за рахунок долучення аспектів інших гуманітарних наук; наявність на ОП потужної науково-дослідної складової, що реалізується у написанні магістерської дисертації, результати яких впроваджуються у навчальний процес на ОП, що акредитується; академічна мобільність, що урегульована документами ЗВО та надає можливість досягнути навчальну та наукову складові зарубіжних університетів; опанування педагогічної майстерності у межах ОП уможливорює розширення сфер подальшого працевлаштування здобувачів, а також укріплює науково-педагогічний потенціал університету, оскільки випускники залишаються працювати на факультеті на посадах викладачів/асистентів; постійна співпраця з Французьким інститутом в Україні та Посольством Французької республіки в Україні дозволяє долучати до викладання на ОП носіїв французької мови.

З іншого боку, як у будь-якому процесі, у навчанні завжди є слабкі сторони, які прагнемо подолати у подальшому: за ОП спостерігається деяка пасивність з боку здобувачів щодо участі у міжнародних проєктах академічної мобільності; неосяжність підготовки магістрів за дуальною формою та визнання результатів, отриманих у неформальній/інформальній освіті за чинною ОП; недостатнє залучення до освітнього процесу фахівців-перекладачів (представників роботодавців).

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Перспективи розвитку ОП найближчі роки корелюється з положеннями, викладеними у Стратегії розвитку КПІ ім. Ігоря Сікорського на 2020-2025 роки. Зокрема перспективним у подальшій реалізації програми вважаємо відповідність усім змінам ринку праці, збереження студоцентрованого підходу навчання та дотримання принципів академічної свободи.

У найближчі 3 роки плануємо впровадити такі заходи у реалізації діючої ОП:

1. Популяризувати освітні проєкти у рамках академічної мобільності, що сприятиме інтернаціоналізації освітнього процесу. Задля цього плануємо продовжувати співпрацю з відділом академічної мобільності КПІ ім. Ігоря

Сікорського та проводити за їх участю спільні зустрічі.

2. Продовжувати співпрацю та перемовини з представниками закордонних закладів освіти, з метою поширення практики укладання договорів про співпрацю, подвійного диплому та дистанційного навчання.

3. Розширити коло роботодавців, що залучені до реалізації освітнього процесу на ОП. Активно долучати практиків-перекладачів до аудиторних занять, що уможливить ознайомлення та використання найсучасніших інформаційних технологій на практичних заняттях та у здійсненні подальших досліджень.

4. Поширювати та роз'яснювати поняття «культура якості освіти». «академічна доброчесність», «наукова етика» тощо у колі здобувачів.

5. Подальше оновлення навчально-методичного забезпечення ОП за рахунок укладання та видання навчальних посібників та підручників за авторством науково-педагогічних працівників кафедри.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Згуровський Михайло Захарович

Дата: 06.10.2020 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Теорія перекладу	навчальна дисципліна	28485_sylabus_teori_a_perecladu.pdf	u7U7iSdSeym2hlea7lc2UW14ojInAPOug3w1+MyDdCE=	Екран, відеопроєктор Epson EB-SO3 2011р, комп'ютер Intel Core 128Mb Cashe2.66 2010р.
Інноваційний менеджмент	навчальна дисципліна	28485_sylabus_innov_manage.pdf	fqZlywnykD/1QO7HrMMpDuqhsdQ8/+/1iIQG9PiEGXw=	Екран для проєктора, відеопроєктор Epson EB-X24 2018р, комп'ютер (Intel Celeron G3900 2017р (1шт))
Інтелектуальна власність та патентознавство	навчальна дисципліна	28485_sylabus_intellect_vlasnist.pdf	fPOM8uSsP/xRZNabL4O9aLcpABO9naN NIg8iXuOfOM=	Екран для проєктора, відеопроєктор Epson EB-X24 2018р, Стаціонарні комп'ютери (R-Line Intel Coreіes 2013р (5шт), Core 2DuoAsus Socket775 (1шт) 2008р, Intel Celeron G3900 (3шт) 2017р, Intel Pentium DCE5400 (1шт) 2010р.)
Інклюзивне зелене зростання	навчальна дисципліна	28485_sylabus_inclus_zelen_zrost.pdf	kUH9NcygR96IxOvrWloxIpTXFND8Aok9gzn5G2lMAeQ=	Екран для проєктора, відеопроєктор Epson EB-X24 2018р, Стаціонарні комп'ютери (R-Line Intel Coreіes 2013р (5шт), Core 2DuoAsus Socket775 (1шт) 2008р, Intel Celeron G3900 (3шт) 2017р, Intel Pentium DCE5400 (1шт) 2010р.)
Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	навчальна дисципліна	28485_sylabus_pedagogica_methodica.pdf	rybrocMkC5ZSqBUPgR3p39gNFFpltOvEiTMMHVwQfJE=	Екран, відеопроєктор Epson EB-SO3 2011р, комп'ютер Intel Core 128Mb Cashe2.66 2010р., комп'ютер(Intel Pentium DCE5400 2010р)
Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	навчальна дисципліна	28485_sylabus_prac_tycum_pereclad_frama.pdf	i9KCO1H2QXg4oEdEAz6MwmgrhTFnXp7RUBxXfheSvU=	Комп'ютер (Intel Celeron G3900 2017р (1шт)), комп'ютер(Intel Pentium DCE5400 2010р), Стаціонарні комп'ютери (R-Line Intel Coreіes 2013р (5шт), Core 2DuoAsus Socket775 (1шт) 2008р, Intel Celeron G3900 (3шт) 2017р, Intel Pentium DCE5400 (1шт) 2010р.)
Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	навчальна дисципліна	28485_sylabus_prac_tycum_pereclad_angl_mova.pdf	RbLTBzj4li+c3rCCsHYWU42iqoT6cdP5nWkooZVx65w=	Стаціонарні комп'ютери(Core 2DuoAsus Socket775 (16шт) 2008р, мультимедійна система(Toshiba TDP-T95 2008р)
Практикум з усного перекладу	навчальна дисципліна	28485_sylabus_prac_tycum_usnogo_pereclad.pdf	TUz495oQlimhJ1q9Kku+UlsF+ZiS8XMvg oOh3Hhklsk=	Екран, відеопроєктор Epson EB-SO3 2011р, комп'ютер Intel Core 128Mb Cashe2.66 2010р., Стаціонарні комп'ютери (R-Line Intel Coreіes 2013р (5шт), Core 2DuoAsus Socket775 (1шт) 2008р, Intel Celeron G3900 (3шт) 2017р, Intel Pentium DCE5400 (1шт) 2010р.) , мультимедійна система (відеопроєктор Epson EB-SO4, 2017р)
Наукова робота за темою магістерської дисертації	навчальна дисципліна	28485_sylabus_nauk_robota_mag_diss.pdf	iD1mH9c+Ch2WtdINunwiAIpahTYXG/iwgTopzHOMXhg=	Екран, відеопроєктор Epson EB-SO3 2011р, комп'ютер Intel Core 128Mb Cashe2.66 2010р., комп'ютер(Intel Pentium DCE5400 2010р)
Педагогічна практика	навчальна дисципліна	28485_sylabus_pedagog_practyca.pdf	oLEnyC9SUoocQnUPaIXiJS5Mgo+aob2Op	Екран, відеопроєктор Epson EB-SO3 2011р, комп'ютер Intel Core

			73iJ974l7I=	128Mb Cashe2.66 2010р., комп'ютер(Intel Pentium DCE5400 2010р)
Навчальна (перекладацька) практика	навчальна дисципліна	28485_sylabus_pereclad_practyca.pdf	n6mO2WC/IElsiHG27ZkDhcgspCaU9wAThuNBDB34p4=	За необхідністю здобувачам надається можливість користуватися комп'ютерами, розташованими в аудиторіях кафедри: Intel Core 128Mb Cashe2.66 2010р., Intel Pentium DCE5400 2010 р.
Практика	навчальна дисципліна	28485_sylabus_practyca.pdf	33W8QXfTE7Ppx/Pe hFrng6wpZ9IiPd3SY POAOAlItIA=	
Підготовка та захист магістерської дисертації	навчальна дисципліна	28485_sylabus_pidgotov_zahyst_magist_diss.pdf	A05dFgcIahuYEplfYy lQI4oSlT3zEDhmN77cD/bNG3I=	Екран, відеопроєктор Epson EB-S03 2011р, комп'ютер Intel Core 128Mb Cashe2.66 2010р., комп'ютер(Intel Pentium DCE5400 2010р)

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
209598	Юрчишин Оксана Ярославівна	Доцент, Основне місце роботи	Механіко-машинобудівний інститут	Диплом кандидата наук ДК 047503, виданий 02.07.2008, Атестат доцента 12ДЦ 031220, виданий 29.03.2012	16	Інтелектуальна власність та патентознавство	Тернопільський державний технічний університет імені Івана Пулюя, 2001 р., спеціальність : Технологія зберігання, консервування та переробки плодів та овочів; кваліфікація : інженер-технолог; ТЕ № 16990667 від 02.07.2001 р. Кандидат технічних наук, 05.03.01 – процеси механічної обробки, верстати та інструменти; тема дисертації «Пружно-демпфуючі характеристики та прогнозування меж використання широкодіапазонних цангових патронів»; Диплом ДК № 047503 від 02.07.2008 р. Атестат доцента 12 ДЦ № 031220 від 29.03.2012 р. Підвищення кваліфікації / стажування / стажування в Інституті надтвердих матеріалів імені В.М. Бакуля НАН України, 27.03. – 28.04.2017 р., тема : «Технології обробки та

інструменти з надтвердих матеріалів у машино- та приладобудуванні». Свідоцтво СС 05417377-1-17. Наказ КПП ім. Ігоря Сікорського від 13.03.2017 р. № 678-п.

Основні наукові праці:

1. Strutinsky V.B., Yurchishin O.Ya., Kravets O.M., Polunichiev V.E. Dynamic characteristics of a mobile robot manipulator built on the basis of a mechanism with parallel kinematic couplings // Сучасні технології в машинобудуванні». Харків, НТУ «ХПІ», 2018. Вип.1 (13). С. 192-206.
2. Юрчишин О. Я., Ромашко А. С., Струтинський В. Б., Весельська К. В. Спеціалізовані патенти та патентний тролінг// Науковий журнал «Проблеми і перспективи економіки та управління». Чернігів: Черніг. нац. технол. ун-т, 2015. № 2 (2). С. 38-42.
3. Юрчишин О. Я., Ромашко А. С., Верба І. І. Стан приєднання України до міжнародних договорів у сфері інтелектуальної власності // Надійність інструменту та оптимізація технологічних систем. Збірник наукових праць. № 37. 2015. С. 56-63.
4. Юрчишин О. Я., Ромашко А. С., Богиня К.О. Кодування об'єкта господарської діяльності протягом його життєвого циклу // Вісник Національного технічного університету «ХПІ». Збірник наукових праць. Серія: Технології в машинобудуванні. – Х. : НТУ «ХПІ». 2016. № 5 (1177). С. 51-54.
5. Філатов Ю. Д., Сідорко В. І., Юрчишин О. Я. Нанополірованіє подложек для оптики и микроэлектроники // Вісник Національного технічного університету України

							«КПШ». Серія: Машинобудування. № 76. 2016. С. 133-138. 6. Новік М. А., Юрчишин О. Я., Музиченко В. В. Аналіз зусиль і визначення оптимальних параметрів затискної самогальмуючої втулки гідромеханічних трикамерних затискних патронів // Mechanics and Advanced Technologies. № 3 (81). 2017. С. 63-68.
219814	Космацька Наталя Валеріївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Ю. Федьковича, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Французька мова та література, Диплом кандидата наук ДК 006420, виданий 17.05.2012, Атестат доцента 12ДЦ 039869, виданий 23.09.2014	17	Практикум з усного перекладу	Кандидат філологічних наук, доцент. Кандидат філологічних наук зі спеціальності 035 Філологія (10.02.05 – романські мови), диплом ДК № 006420 від 17 травня 2012 р.; тема дисертації: «Структурно-функціональні особливості мови французьких коміксів (на матеріалі серії "Astérix")». Доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови (атестат 12 ДЦ № 039869 від 23 вересня 2014 р.). Підвищення кваліфікації: Alliance française de Paris (Франція) (Attestation de stage, « Stage pédagogique FLE d'été», 01.08.2016-12.08.2016); стажування в Університеті дю Мен (Франція) в рамках програми мобільності ATLAS з 02.10.2017 по 01.12.2017. Виконує обов'язки голови ДЕК 056 «Міжнародні економічні відносини» в Інституті міжнародних відносин КНУ ім. Т. Шевченка, бере участь в організації та проведенні науково-методичних і науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики. Сфера наукових інтересів: філологія, переклад. Основні публікації за напрямом наукової діяльності: Практикум з мовної комунікації (французька мова):

							<p>навч. посібн. / Н.В. Космацька. – К. : Логос, 2014. – 198 с.; статті у фахових виданнях і виданнях, проіндексованих у наукометричній базі даних: Концепт DIVERSITE/ РІЗНОМАНІТТЯ у сучасній французькій літературі для дітей і дорослих. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 30 (69) № 1 2019. Частина 2. С.1-6.; Французька соціально-орієнтована лексика у публіцистичних і художніх текстах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса: Фенікс. № 37. Т.2. 2019. С.15-19.; Мовні маркери політкоректності у французькому медіа тексті / Н.В. Космацька, Л.В.Віщак // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація». – Вип. 1. – Т.2. – Херсон: Гельветика, 2018. – С.50-54.; Просторові параметри друкованого тексту (на матеріалі французької періодики) / Н.В.Космацька // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. – Вип. 2(15). – Чернівці: Родовід, 2017. – С.17-21.; Новотвори французького медіатексту з позицій перекладу / Н.В. Космацька // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»: зб. наук. праць. – Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія». – Вип. 57. – 2017. – С. 173-175.</p>
170979	Школяр	Доцент,	Факультет	Диплом	22	Педагогічна	Кандидат

Лілія Володимирівна	Основне місце роботи	лінгвістики	спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 1998, спеціальність: 030502 Мова та література (французька і англійська мови), Диплом кандидата наук ДК 041388, виданий 28.02.2017, Атестат доцента АД 002656, виданий 20.06.2019	практика	<p>педагогічних наук, доцент. Кандидат педагогічних наук (13.00.05 Соціальна педагогіка), (диплом № 041388 від 28.02.2017); тема дисертації: «Соціально-педагогічна робота з дитячими громадськими об'єднаннями у Франції».</p> <p>Доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови; атестат доцента АД № 002656, виданий 20.06.2019 р.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Науково-педагогічне стажування за фахом «Філологічні науки» (108 годин), Люблінський науково-технологічний парк (м. Люблін, Республіка Польща), сертифікат про підвищення кваліфікації за програмою «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів» № I-170843 від 20.08.2017 р.</p> <p>Сфера наукових інтересів: філологія, педагогіка, переклад. Основні публікації за напрямом наукової діяльності. Посібник: Соціально-педагогічна робота з дитячими громадськими об'єднаннями у Франції : посіб. / Л.В. Школяр. – К. : Кафедра, 2016. – 156 с.; Курсові роботи: вимоги та рекомендації до виконання й захисту [Електронний ресурс]: навч. посіб. для студ. спеціальності 035 «Філологія» / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад.: Є.О. Дегтярьова, Л.В. Школяр. – Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. – 91 с.; видання включено до міжнародної наукометричної бази Scopus: Travail socio-pedagogique en France. Son histoire / L. Shkoliar // Новітня освіта: зб. наук. пр. – К., 2015. – № 3. – С.</p>
---------------------	----------------------	-------------	---	----------	--

						<p>108– 114.; видання включене до міжнародної наукометричної бази Web of Science: L. Shkoliar, Y. Dehtiarova, I. Yermolenko. Culture-through-language studies in socio-pedagogical work in France // Advanced Education, 2018. – Issue 9. – P. 84–89;</p> <p>Лексичні особливості франкомовних текстів хімічної галузі та засоби їх відтворення в українському перекладі / Бондар Л.В., Полюк І.С., Школяр Л.В. // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: “Філологія”. – Одеса, 2017. – № 30, том 2. – С. 80–82.;</p> <p>Структурно-семантичні особливості французьких соціологічних термінів та засоби їх відтворення в українському перекладі / Бондар Л.В., Школяр Л.В., Шумченко Т.І. // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: “Філологія”. – Одеса, 2017. – № 29, том 2. – С. 100–102.;</p> <p>Particularites syntaxiques des textes du discours pharmaceutique français / С.В. Ібрагімова, Л.В. Школяр // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: “Філологія”. – Одеса, 2017. – № 31, том 3. – С. 121–124.;</p> <p>Урахування лінгвопрагматичних аспектів при перекладі текстів рекламного дискурсу (на матеріалі французької соціальної реклами) // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія “Перекладознавство та міжкультурна комунікація”. – Херсон: Вид-во “Гельветика”, 2018. – Вип. 2. – С. 128–131.</p>	
217232	Красношапка Володимир	Доцент, Основне	Факультет менеджменту	Диплом кандидата наук	29	Інноваційний менеджмент	Київський бізнес інститут,

	Володимиро вич	місце роботи	та маркетингу	КН 009085, виданий 09.10.1995, Атестат доцента ДЦ 010656, виданий 21.04.2005		2003 р.; спеціальність : Менеджмент організації, кваліфікація : менеджер-економіст; КВ № 23405011. Кандидат технічних наук, 05.03.06 – технологія та обладнання для зварювання і споріднених процесів; тема дисертації: «Вдосконалення механізованого дугового зварювання неплавким електродом шляхом застосування імпульсної подачі присадного дроту і імпульсних електромагнітних дій», нострифікований на ступінь PhD для країн ЄС рішенням ВАК України від 04.12.2003. Диплом КН № 009085 від 09.10.1995 р. Атестат доцента по кафедрі економіки і підприємництва ДЦ № 010656 від 21.04. 2005 р. (Протокол № 2/28-Д). Підвищення кваліфікації / стажування в НМК «ІПО» КПП ім. Ігоря Сікорського; квітень 2020 р., тема: «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання». Свідоцтво ПК 02070921/005585-20; ДВНЗ Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана, 26.10. – 06.11.2015 р., тема: «Економіка підприємства». Свідоцтво про підвищення кваліфікації: 12 СПВ 081904 від 06.11.2015 р. Основні наукові праці: 1. Красношопка В. В. Трансформація підходів до мотивації трудової діяльності в умовах глобалізації та демографічної кризи // Науковий вісник Мукачівського державного університету. Серія: Економіка. 2019. С. 124-131. 2. Красношопка В. В., Колосенко К. О. Банківський ринок України : тенденції та перспективи //
--	-------------------	-----------------	---------------	---	--	--

						<p>Сучасні проблеми економіки і підприємництво. Вип. 19. НТУУ «КПІ», 2017. С. 141-148.</p> <p>3. Красношапка В. В. Формування стійкої конкурентної позиції рекламного WEB-сайту з використанням SEO // Сучасні проблеми економіки і підприємництво. 2018. № 21. С. 61-68.</p> <p>4. Красношапка В. В., Гончар Х. Е. Формування маркетинг-стратегій для мереж ресторанного бізнесу // Науковий вісник Мукачівського державного університету. Серія: Економіка. 2016. С. 87-93.</p> <p>5. Красношапка В. В., Кожемяченко О. О. Ринок золота : тенденції та перспективи // Формування ринкових відносин в Україні. № 3, 2017. С. 3-7.</p> <p>6. Красношапка В. В., Пархоменко Т. В. Оцінювання ефективності інноваційної діяльності підприємства // Сучасні проблеми економіки і підприємництво. КПІ. 2014. № 13. С. 97-103.</p> <p>7. Красношапка В. В., Ключнікова М. В. Проблеми економічного розвитку України у контексті технологічних укладів // Науковий журнал: науково-технічна інформація. № 1, 2013. С. 22-26.</p> <p>8. Красношапка В. В., Бех А. О. Ринок праці: тенденції та перспективи // Ефективна економіка. 2013. № 4. Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/efek_2013_4_28</p>	
219814	Космацька Наталя Валеріївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Ю. Федьковича, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Французька мова та	17	Теорія перекладу	Кандидат філологічних наук, доцент. Кандидат філологічних наук зі спеціальності 035 Філологія (10.02.05 – романські мови), диплом ДК № 006420 від 17 травня 2012 р.; тема дисертації: «Структурно-функціональні

література,
Диплом
кандидата наук
ДК 006420,
виданий
17.05.2012,
Атестат
доцента 12/ДЦ
039869,
виданий
23.09.2014

особливості мови
французьких коміксів
(на матеріалі серії
"Astérix")».
Доцент кафедри
теорії, практики та
перекладу
французької мови
(атестат 12 ДЦ №
039869 від 23 вересня
2014 р.).
Підвищення
кваліфікації: Alliance
française de Paris
(Франція) (Attestation
de stage, « Stage
pédagogique FLE
d'été», 01.08.2016-
12.08.2016);
стажування в
Університеті дю Мен
(Франція) в рамках
програми мобільності
ATLAS з 02.10.2017 по
01.12.2017.
Виконує обов'язки
голови ДЕК 056
«Міжнародні
економічні
відносини» в Інституті
міжнародних відносин
КНУ ім. Т. Шевченка,
бере участь в
організації та
проведенні науково-
методичних і науково-
практичних заходів на
факультеті
лінгвістики.
Сфера наукових
інтересів: філологія,
переклад.
Основні публікації за
напрямом наукової
діяльності: Практикум
з мовної комунікації
(французька мова):
навч. посібн. / Н.В.
Космацька. – К. :
Логос, 2014. – 198 с.;
статті у фахових
виданнях і виданнях,
проіндексованих у
наукометричній базі
даних: Концепт
DIVERSITE/
РІЗНОМАНІТТЯ у
сучасній французькій
літературі для дітей і
дорослих. Вчені
записки Таврійського
національного
університету імені В. І.
Вернадського. Серія:
Філологія. Соціальні
комунікації. Том 30
(69) № 1 2019.
Частина 2. С.1-6.;
Французька
соціально-орієнтована
лексика у
публіцистичних і
художніх текстах.
Науковий вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету. Серія
«Філологія». Одеса:
Фенікс. № 37. Т.2.
2019. С.15-19.; Мовні
маркери

						<p>політкоректності у французькому медіа тексті / Н.В. Космацька, Л.В.Віщак // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація». – Вип. 1. – Т.2. – Херсон: Гельветика, 2018. – С.50-54.; Просторові параметри друкованого тексту (на матеріалі французької періодики) / Н.В.Космацька // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. – Вип. 2(15). – Чернівці: Родовід, 2017. – С.17-21.; Новотвори французького медіатексту з позицій перекладу / Н.В. Космацька // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»: зб. наук. праць. – Острог: Вид-во Національного університету «Острозька академія». – Вип. 57. – 2017. – С. 173-175.</p>	
219788	Буць Жанна Володимирівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом кандидата наук ДК 015452, виданий 04.07.2013, Атестат доцента 12ДЦ 043757, виданий 29.09.2015	23	Підготовка та захист магістерської дисертації	<p>Кандидат філологічних наук, доцент. Навчається в докторантурі КНЛУ. Кандидат філологічних наук зі спеціальності 035 Філологія (10.02.05 – романські мови), диплом ДК № 015452 від 4 липня 2013р.; тема дисертації: «Текстовий концепт ЖІНОЧНІСТЬ у французьких соціально-побутових романах ХІХ-ХХ століть: лінгвокультурологічний та комунікативно-прагматичний аспекти». Доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, атестат 12 ДЦ № 043757 від 29.09.2015р. Підвищення кваліфікації: НТУУ «КПІ», свідоцтво про підвищення кваліфікації за</p>

програмою «Інформаційні технології для науково-технічного перекладу» (ІПО №0083, з 19.03.2015р. по 15.05.2015р.). Виконує обов'язки голови Експертної ради з науково-методичних видань випускових кафедр факультету лінгвістики НТУУ «КПІ ім. Ігоря Сікорського», здійснює керівництво аспірантами/PhD, виступає опонентом дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук, бере участь в організації та проведенні науково-методичних і науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики. Науково-методичний доробок доцента становлять монографія, посібники, статті у закордонних, фахових виданнях і виданнях, що входять до наукометричних баз даних. Сфера наукових інтересів: філологія, когнітологія, педагогіка і психологія, переклад. Основні публікації за напрямом наукової діяльності: Історія французької мови: [навч. посіб.] / Жанна Володимирівна Буць. – К. : НТУУ "КПІ", 2008. – 112 с.; Романські студії початку ХХІ століття: когнітивна поетика, історіографія, синтаксис. Вип. 2.: Колективна монографія / В.С. Данилич, О.М. Кагановська, Ж.В. Буць та інші. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. – 367 с.; закордонні видання: The conception of “manipulation” in the humanitarian paradigm (the problem of terminologization). The European Journal of Humanities and Social Sciences: Scientific journal. Vienna: Premier Publishing. №4. 2019. P. 36-39.; Психологічна складова визначення маніпуляції у гуманітарних науках.

Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VII (77); фахові видання та видання, що входять до науко-метричної бази даних: Специфіка дискурсивних досліджень маніпулятивного впливу. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Вип. 37. Т.3. Одеса, 2018. С. 11-13.; Сутність поняття «маніпулятивні технології» у мовознавчій парадигмі. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. Вип. 1 (17). Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича. 2019. С. 60-69.; Мовленнєвий вплив як маніпулятивна технологія художнього нарративного простору. Закарпатські філологічні студії. Вип. 9. Том 1. Ужгород, 2019. С. 150-154.; Історія перекладу: [методичні вказівки до самостійної роботи студентів факультету лінгвістики денної форми навчання напряму підготовки 6.020303 «Філологія»] / Ж.В. Буць. – К. : НТУУ «КПІ», 2015. – 60 с. Основні публікації у галузі перекладу: навчальний посібник: Буць Ж.В., Ібрагімова С.В. Вступ до науково-технічного перекладу. Французька мова: навч. посібник. / Ж.В. Буць, С.В. Ібрагімова. – К. : НТУУ «КПІ», 2015. – 223 с.; Stratégie de traduction et son application au cours de la traduction des textes technico-scientifiques / Ж.В. Буць, С.В. Ібрагімова // Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія, Педагогіка: зб. наук. праць. – К.: НТУУ «КПІ», 2015. –

						<p>№. 5. – С. 38-44.; Fonctionnement de différentes formes de néologismes dans le discours de la science et de la technique / Ж.В. Буць, С.В. Ібрагімова // Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія, Педагогіка: зб. наук. праць. – К.: НТУУ «КПІ», 2016. – №. 7. – С. 33-41.; Principaux procédés du transfert de la valeur des néologismes français lors de la traduction et leurs caractéristiques / Ж.В. Буць, С.В. Ібрагімова // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». – № 20. – 2016 р. – С. 112-114.; Особливості передачі під час перекладу українською мовою засобів вербалізації концепту LUMIÈRE у фотографічному дискурсі / Ж.В. Буць, К. Мехтієва // Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологічні науки» (мовознавство): зб. наук. праць. – Том 1. - №5. – Дрогобич, 2016 р. – С. 43-46</p>	
354944	Тараненко Лариса Іванівна	професор, Суміщення	Факультет лінгвістики	<p>Диплом доктора наук ДД 005985, виданий 29.02.2016, Диплом кандидата наук ДК 023631, виданий 12.05.2004, Атестат доцента 02ДЦ 012016, виданий 20.04.2006, Атестат професора АП 000606, виданий 18.12.2018</p>	24	Навчальна (перекладацька) практика	<p>Доктор філологічних наук, професор Доктор філологічних наук зі спеціальності 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); диплом ДД №005985 від 29.09.2016 р.; тема дисертації: «Просодичні засоби актуалізації англійських фольклорних текстів малої форми (експериментально-фонетичне дослідження)» Професор кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови, спеціальності 10.02.04 – германські мови, АП №000606; Атестаційна колегія, рішення від 18.12.2018 р. Підвищення кваліфікації: Навчально-</p>

методичний комплекс «Інститут післядипломної освіти» НТУУ «КПІ», свідоцтво ІПО № 0434 від 15.12.2015 р., тема: «Створення фото, відео, анімації для підтримки навчання»; 15.12.2015 р. 2) Підвищення кваліфікації на курсах Teachers' Training Course at BLS English School, Bury St Edmunds, Suffolk, UK (Великобританія) from 13.08.2017 to 22.08.2017 (108 hrs). Основні публікації за напрямом наукової діяльності:
Монографії: 1) Актуалізація англійських прозових фольклорних текстів малої форми: Монографія / Л. І. Тараненко. – К.: Кафедра, 2014. – 288 с.
2) Prosodic Actualization of a Moral Admonition in Small Folklore Texts: Monograph // Within Language, Beyond Theories (Volume I): Studies in Theoretical Linguistics: Monograph / ed. by Anna Bondaruk, Anna Prazmowska. – 2015. – Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. – P. 312-321.
Публікації у фахових виданнях:
1. Методологія та методика дослідження енергетичних особливостей просодичного оформлення англійських фольклорних текстів // Наукові записки. Серія: Філологічні науки (мовознавст-во). – Кіровоград: РВВ Видавець Лисенко В.Ф. – Вип. 138. – 2015. – С. 561-568.
2. Система просодических средств актуализации структурных элементов английских фольклорных текстов малой формы // «Когниция. Коммуникация. Дискурс»: Международный электронный сборник научных статей. – Харків: Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна. – 2015. – №

11. – С. 123-154.
3. Migration of the Archetype Ideas in Small Form Folk Texts of Different Genres // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. – Кропивницький: Видавець Лисенко В.Ф. – Вип. 154. – 2017. – С. 14-18.
4. Просодичне оформлення англійських народних легенд // Актуальні проблеми рома-но-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал / редкол. В. І. Кушнерик та ін. – Чернівці: Видавничий дім «РОДОВІД», 2017. – Вип. 2(15). – С. 195-201.
5. Моделі лінгвокогнітивної інтерпретації особливостей просодичного оформлення англійських висловлень співчуття / Л.І. Тараненко, М.А. Куценко // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. – Кропивницький: Видавництво «КОД». – Вип. 165. – 2018. – С. 12-21.
6. Просодичні засоби актуалізації емоційно-прагматичного потенціалу тексту англійського анекдоту // Актуальні питання іноземної філології: наук. журн. / [редкол.: І.П. Біскуб (гол. ред.) та ін.]. – Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2019. – С. 261-268.
Публікації у виданнях які включено до міжнародних наукометричних баз Scopus та Web of Science:
1. Prosodic Organization of English Folk Riddles and the Mechanism of their Decoding // LingBaW: A peer-reviewed online journal. – Vol. 2. – 2016. – Lublin, Poland: Faculty of Humanities, John Paul II Catholic University of Lublin. – P. 153-166.
2. Correlation of the English Fairy Tale's Plot Structure and its Prosodic Organisation // Advanced Education. – 2017. – Issue 7. – P. 114-122. DOI: 10.20535/2410-

							8286.105385. 3. Prosodic Expression of Emotional-And-Pragmatic Potential of a Spoken English Proverb // Larysa Taranenko, Steven Schaefer // Advanced Education, 2018, Issue 9. – P. 169-177. DOI: 10.20535/2410-8286.135094.
40671	Марченко Валентина Володимирівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська, німецька), Диплом кандидата наук ДК 041858, виданий 27.04.2017	9	Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Кандидат філологічних наук, доцент. Кандидат філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); тема дисертації: «Комунікативно-когнітивні особливості функціонування інтонації в англомовних мовленнєво-музичних творах (експериментально-фонетичне дослідження)». Підвищення кваліфікації: Навчально-методичний комплекс «Інститут післядипломної освіти НТУУ «КПІ», тема: «Загальний курс ІТ для користувачів» лютий – березень 2017 р.; Cambridge English Level 5 Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA), 02/07/2018 – 27/07/2018, 120 годин, Certificate Number copfB64648 від 31/08/2018. Сфера наукових інтересів: філологія, прагматика, дискурсологія, переклад. Основні публікації за напрямом наукової діяльності: Мовленнєво-музичний твір як елемент пісенного дискурсу / В. В. Марченко // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. Мовознавство. – № 4 (281). – Луцьк, 2014. – С. 102-106.; До питання класифікації лінгвофонетичних ознак мовленнєво-музичних творів / В. В. Марченко // Науковий журнал

Запорізького національного університету. Серія «Нова філологія». – Запоріжжя: ЗНУ, 2014. – Вип. 65. – С. 132-139.; Теоретичні передумови дослідження специфіки функціонування інтонації у мовленнєво-музичних творах / В. В. Марченко // Наукові записки. – Випуск 138. – Серія: Філологічні науки (мовознавство) – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2015. – С. 594-599.; Методика експериментального дослідження комунікативно-когнітивних особливостей функціонування інтонації у мовленнєво-музичних творах / В. В. Марченко // Наукові записки. – Випуск 146. – Серія: Філологічні науки (мовознавство) – Кіровоград: Видавець Лисенко В.Ф., 2016. – С. 638-643.; Speech-and-Music Communication: Prosodic Perspective / Valentyna Marchenko // Наукові записки. – Випуск 154. – Серія: Філологічні науки. – Кропивницький: Видавець Лисенко В.Ф., 2017. – С. 240-245.; A synergetic view on speech-music relations / Valentyna Marchenko // Наукові записки. – Випуск 165. – Серія: Філологічні науки – Кропивницький: 2018. – С. 54-60.; Speech-and-music Work as a Multimodal Text: Patterns of Speech and Music Complementarity / V. Marchenko // Актуальні питання іноземної філології: наук. журн. – Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2019. – №10. – С. 238-243.; The Peculiarities of Speech and Music Interaction in Speech-and-music Works / V.V. Марченко // Новітня освіта: 36. н. праць. – К.: ЦУЛ, 2015. – №4. – Київ, 2015. – С. 40-45. (видання включено до міжнародної наукометричної бази Web of Science);

							Особености коммуникативно-когнитивного похода к исследованию речемзыкальных произведений / В.В. Марченко // Science and education a New Dimension. Philology, III (9), Issue: 44. – Budapest, 2015. – С. 70-74.
209316	Бондар Леся Вікторівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом кандидата наук ДК 010685, виданий 30.11.2012, Атестат доцента 12ДЦ 039302, виданий 26.06.2014	23	Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Кандидат педагогічних наук, доцент. Кандидат педагогічних наук, диплом ДК №010685 від 30.11.2012, наукова спеціальність: 13.00.02. – Теорія і методика навчання (романські мови), тема дисертації "Методика навчання професійно-спрямованого французького монологічного мовлення студентів технічних спеціальностей з урахуванням їх навчальних стилів". Доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, атестат 12 ДЦ № 039302, дата видачі 26.06.2014. Член підкомісії зі спеціальності 035 «Філологія» Науково-методичної комісії № 4 з гуманітарних наук та богослов'я сектору вищої освіти Науково-методичної ради МОН України. Підвищення кваліфікації: Навчально-методичний комплекс "Інститут післядипломної освіти", свідоцтво про підвищення кваліфікації Серія ПК № 02070921/001342-16 від 2016 р., "Прості засоби створення та підтримки Веб сторінки викладача", 25.10.2016-12.12.2016. Бере участь в організації та проведенні науково-методичних і науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики. Сфера наукових інтересів: філологія, методика викладання, переклад. Основні публікації за напрямом наукової діяльності. Навчальний посібник

							<p>з грифом МОН України: Особливості перекладу текстів різних стилів. Французька мова. Навчальний посібник. / І. С. Полюк, Л. В. Бондар. – К.: НТУУ "КПІ", 2011. – 396 с.; видання, що включені до міжнародної наукометричної бази Index Copernicus: Analyse comparative des propositions à structure syntaxique réduite en français et en ukrainien / Л. В. Бондар, Ю. Ю. Гелун // Молодий вчений. – 2017. – №12 (52). – С.218–221.; Структурно-прагматичні особливості франкомовних конвенцій / Л. В. Бондар, О. Р. Малашенко. // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2018. – № 33. – С. 166–168.; статті у фахових виданнях: Terminologie du discours sociologique français: aspects lexicosémantique et dérivationnel / Л.В. Бондар, Л.В. Школяр, Т.І. Шумченко // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2018. – № 37. – Т. 2. – С. 28–30.; Лексичні особливості франкомовних текстів хімічної галузі та засоби їх відтворення в українському перекладі /Л.В. Бондар, І.С. Полюк, Л.В. Школяр / Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. – Одеса, 2017. – № 30. – Т.2. – С.80 –82.; Complexe des exercices dédiés à l'apprentissage des futurs philologues de la traduction écrite des notices françaises en ukrainien / Л.В. Бондар / Іноземні мови, наук.-метод. журнал. – Київ: КНЛУ, 2017. – № 2 (90). – С.39–43.</p>
219601	Полюк Ірина Станіславівна	Доцент, Основне місце	Факультет лінгвістики	Атестат доцента 12/ДЦ 017270,	31	Практикум з мовної комунікації та	Доцент кафедри теорії, практики та перекладу

		роботи		виданий 21.07.2007	перекладу (французька мова)	<p>французької мови, атестат 12ДЦ №017270, дата видачі 21.06.2007.</p> <p>Атестаційна колегія, протокол №3/86-Д, 21.06.2007</p> <p>Підвищення кваліфікації: Навчально-методичний комплекс “Інститут післядипломної освіти” Національного технічного університету України “Київський політехнічний інститут”, свідоцтво про підвищення кваліфікації: серія ПК №02070921 000607-16, “Управління міжнародними проектами”, 23.02.2016 – 15.04.2016.</p> <p>Бере участь в організації та проведенні міжнародних та всеукраїнських науково-методичних і науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики. Сфера наукових інтересів: філологія, прагматика, когнітологія, переклад.</p> <p>Основні публікації за напрямом наукової діяльності: Навчальний посібник з грифом МОН України: Особливості перекладу текстів різних стилів. Французька мова [Текст]: навч. посіб. / І.С. Полюк, Л.В. Бондар. – К.: НТУУ “КПІ”, 2011. – 396 с.</p> <p>Практична граматики французької мови : [навч.-метод. посіб] / І.С. Полюк. – К.: НТУУ “КПІ”, 2006. – 144 с.; Полюк І.С., Калита А.А., Куликова В.Г., Тараненко Л.І. Корпусна лінгвістика та лексикографія: Глосарій термінів і понять. - К. : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. – 98 с.</p> <p>Видання включені до міжнародної наукометричної бази Index Copernicus: Particularites structurelles, semantiques et fonctionnelles des sigles medicaux français /І.С. Полюк// Вісник Національного технічного університету України</p>
--	--	--------	--	-----------------------	-----------------------------------	--

"КПІ". Серія :
Філологія. Психологія.
Педагогіка. – К. :
Політехніка, 2016. –
№ (8). – С. 50-56.;
Засоби вербалізації
концепту BEAUTE у
французьких
рекламних текстах з
косметології / І.С.
Полюк, В.О. Кутенко
// Науковий вісник
Дрогобицького
державного
педагогічного
університету ім.Івана
Франка. – 2016. – №5.
Концептуальна
модель
ENERGIE/ЕНЕРГІЯ у
французькій та
українській мовах:
перекладацький
аспект /І.С. Полюк/
Науковий вісник
Херсонського
державного
університету. Серія
“Перекладознавство
та міжкультурна
комунікація”. –
Херсон, 2016. - №6. –
С. 34-39.; Лексичні
особливості
франкомовних текстів
хімічної галузі та
засоби їх відтворення
в українському
перекладі /Л.В.
Бондар, І.С. Полюк,
Л.В. Школяр //
Науковий вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету. Серія:
Філологія. – Одеса,
2017. - №30. – Том 2.
– С. 80-83.
Бере активну участь у
міжнародних науково-
практичних
конференціях з
публікацією тез:
Phonetics and
Phonology in
Developing the
Students'
Communicative
Language Competence
/ І.С. Полюк, А.А.
Калита // Матеріали
III Круглого столу з
міжнародною участю
«Сучасні тенденції
фонетичних
досліджень»,
19.04.2019. – Київ,
КПІ ім. Ігоря
Сікорського. – С. 144-
146.; Мовні
характеристики
розділу «Галузь
техніки» текстів
французьких
патентів/ І.С. Полюк//
Матеріали XV
Міжнародної науково-
практичної
конференції “Modern
scientific potential –
2019”, 28 лютого 2019

						– 7 березня 2019 р. – Том 9. – Шефід: Science and Education LTD, 2019. – С. 49-52.; Структурні особливості французьких медичних абревіатур /І.С. Полук// Матеріали XIII Міжнародної науково-практичної конференції “Настоящи изследования и развитие”, 17-25 січня 2017. – Том 4 Філологічні науки. Психологія та Соціологія. – Софія : Бял ГРАД-БГ, 2017. – С. 12-15.	
363276	Дмитренко Вікторія Вікторівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет соціології і права	Диплом магістра, Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова, рік закінчення: 2007, спеціальність: 000005 Педагогіка вищої школи, Диплом кандидата наук ДК 055532, виданий 26.02.2020	10	Інтелектуальна власність та патентознавство	Кандидат юридичних наук (Науково-дослідний інститут інтелектуальної власності НАПрН України, спеціальність 12.00.03 – цивільне право і цивільний процес; сімейне право; міжнародне приватне право (рішення Атестаційної колегії від 26.02.2020 р.) (диплом ДК №055532), тема дисертації: «Правовий режим ноу-хау». Основні публікації: 1. Dmytrenko V. V. Agreements on Administration of Titles to Knowhow. Science and Innovation. 2019. № 15 (3). P. 62–75 (Web of Science Core Collection, фахове видання України); 2. Дмитренко В. В. Механізм охорони права на ноу-хау. Часопис цивілістики. Випуск 37. 2020. С.82–87 (Index Copernicus International, фахове видання України); 3. Дмитренко В. «Непатентований винахід» і «ноу-хау»: співвідношення понять. Jurnalul juridic national: teorie și practică. 2018. № 2-1 (30). P. 92–96 (Index Copernicus International, фахове видання інших держав). 4. Дмитренко В. Зміст права на ноу-хау. Visegrad Journal on Human Rights. 2018. №1 (volume 1). P. 58–62 (Index Copernicus International, фахове видання інших держав). 5. Дмитренко В. В. Виникнення права на ноу-хау. Науковий

						<p>вісник Ужгородського національного університету. Серія: Право. 2018. Випуск 48. Т. 1. С. 86–89 (Index Copernicus International, фахове видання України).</p> <p>6. Дмитренко В. В. Ноу-хау як конфіденційна інформація у сфері права інтелектуальної власності. Актуальні проблеми вітчизняної юриспруденції. 2017. Випуск 6. Т. 1. С. 51–55 (Index Copernicus International, фахове видання України).</p> <p>7. Дмитренко В. В. Суб'єкти права на комерційну таємницю та ноу-хау: порівняльно-правовий аналіз. Право і суспільство. 2017. № 4. Ч. 2. С. 52–57 (Index Copernicus International, фахове видання України).</p> <p>8. Дмитренко В. В. Ноу-хау в системі об'єктів права інтелектуальної власності. Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія: Юридичні науки. 2017. Випуск 4. Т. 1. С. 61–65 (Index Copernicus International, фахове видання України).</p> <p>9. Дмитренко В. В. Проблеми регулювання ноу-хау в правовій системі України. Теорія і практика інтелектуальної власності. 2016. № 5. С. 58–65 (Index Copernicus International, фахове видання України)</p>	
258018	Акімова Олена Андріївна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет соціології і права	Диплом магістра, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2008, спеціальність: 000007 Адміністративний менеджмент, Диплом кандидата наук ДК 013170, виданий 25.04.2013	11	Інклюзивне зелене зростання	Кандидат філософських наук, 033 Філософія (09.00.10 – філософія освіти); тема дисертації «Філософська рефлексія ідеї університету в сучасному суспільстві»; Диплом ДК № 013170 від 25.04.2013 р. Підвищення кваліфікації / стажування в Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» за

проектом Британської ради «Learn English Pathways», 24.12.2016. – 23.06.2017 р. Наказ № 1254-п від 17.05.2017 р. Основні публікації за напрямом наукової діяльності

1. Акімова О. А. Аналіз сталого розвитку – глобальний і регіональний контексти / Міжнародна рада з науки (ICSU) [та ін.]; наук. кер. проекту М.З. Згуровський; виконавці: Мельниченко А.А., Акімова О.А., Войтко С.В., Іщенко А.М. та ін. К.: НТУУ «КПІ», 2014. Ч. 2. Україна в індикаторах сталого розвитку 2013. 172 с. (монографія)
2. Akimova O., Ishchenko, A., Melnychenko A. Evaluation of good governance principles implementation using polling data // Journal of Public Administration and Governance. Vol. 9. No. 4. 2019. pp. 237-247. <https://doi.org/10.5296/jpag.v9i4.15784>.
3. Melnychenko A., Akimova O. Developing Competences of Public Management and Administration Specialists: Implementation of Foreign Experience in Ukraine // Advanced Education. 2019. <https://doi.org/10.20535/5/2410-8286.184575> (Web of Science)
4. Акімова О. А. Мельниченко А. А. Проблеми і перспективи електоральної соціології в Україні // Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Соціологія. Політологія. Право: зб. наук. праць. К.: ІВЦ «Політехніка», 2014. № 1 (21). С. 73-79.
5. Акімова О.А., Іщенко А.М. Трансформація підготовки сучасних інженерів в контексті бізнес-освіти // Вісник Національного технічного університету України «Київський

						<p>політехнічний інститут». Серія: Філософія. Психологія. Педагогіка: Зб. наук. праць. К.: ІВЦ «Політехніка», 2016. № 1 / 2 (46 / 47). С. 44-52.</p> <p>6. Акімова О.А., Кутуєв П.В., Коржов Г.О. та ін. Інтеграція інженерної освіти і бізнес-освіти в технічних університетах України і Білорусі як фактор розвитку національних економік // Антований збірник проектів спільного конкурсу ДФФД – БРФФД / Державний фонд фундаментальних досліджень; відп. за вип. Б.Р. Кияк. Київ : Академперіодика, 2017. 180с. (Бібліотека Державного фонду фундаментальних досліджень). С.175-179.</p>	
220021	Куликова Вікторія Григорівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом кандидата наук ДК 013217, виданий 13.02.2002, Атестат доцента 02ДЦ 002417, виданий 21.10.2004	25	Практика	<p>Кандидат філологічних наук, доцент. Кандидат філологічних наук 035 Філологія (10.02.05 – романські мови), диплом ДК № 013217 від 13.02.2002 р.; тема дисертації: «Структура спонукальних мовленнєвих актів сучасної французької мови (комунікативно-прагматичний аспект)».</p> <p>Доцент кафедри романських мов і перекладу (атестат 02ДЦ № 002417 від 21 жовтня 2004 р.). Підвищення кваліфікації: НТУУ «КПІ», свідоцтво про підвищення кваліфікації за програмою «Інформаційні технології для науково-технічного перекладу» (ПО №0083, з 19.03.2015р. по 15.05.2015р.). Бере участь в організації та проведенні науково-методичних і науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики. Сфера наукових інтересів: філологія, порівняльне мовознавство, соціолінгвістика,</p>

прагматика, методика викладання, переклад.
Основні публікації за напрямом наукової діяльності.
Практикум з науково-технічного перекладу (французька мова) [Електронний ресурс] / В. Г. Куликова. – Київ: НТУУ «КПІ», 2015. – 159 с.;
Французька мова: Посібник з практики усного та писемного мовлення для студентів II курсу факультетів іноземних мов інститутів та університетів // Заєць О.І., Федорова Л.О. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2003. – 204с.;
Французька мова. Вступний корективний курс: Навчальний посібник з практики усного та писемного мовлення для студентів I курсу. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2003. – 96с.;
статті у виданнях, що включені до міжнародної наукометричної бази: Лексико-граматичні особливості французьких текстів конвенцій: прагматичний аспект / В. Г. Куликова // Одеський лінгвістичний Вісник. Науково-практичний журнал. – Вип.10. – Том I. – Одеса, 2017. – С.136-139.;
Синтаксичні засоби реалізації прагматичного потенціалу франкомовних текстів у галузі міжнародного права: перекладацький аспект // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. – Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2019. – Вип. 23. Том 1. – С.63-68.;
Représentation de la culture spirituelle et historique du peuple dans les noms géographiques français // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія».

Острог: Вид-во НаУОА, 2019. Вип. 7(75), жовтень. С. 121–124.; статті у фахових виданнях: Les particularites grammaticales de traduction des conventions françaises en ukrainien: l’aspect pragmatique // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація». – №3. – Херсон, 2017. – С. 45-49.; Evaluation des étudiants: approche pédagogique // Вісник Національного технічного університету України “Київський політехнічний інститут”. Серія: Філологія. Педагогіка: Зб. наук. праць. – Київ, 2015. – № 5. – С. 101-106.; Etapes de la formation de la compétence phonétique des étudiants-débutants // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 153-155. Основні публікації в галузі філології та порівняльного мовознавства: Корпусна лінгвістика та лексикографія: Глосарій термінів і понять: навч. посіб. для студ. спеціальності 035 «Філологія» / Калита А.А., Куликова В.Г., Полюк І.С., Тараненко Л.І. – Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. – 89 с.; конспект лекцій: Порівняльна лексикологія (французька мова). Конспект лекцій. [Електронний ресурс] / В. Г. Куликова. – Київ: НТУУ «КПІ», 2016. – 138 с.; Курс лексикології французької мови / В.Г.Куликова, Л.О.Федорова // Навчальний посібник. К.: Вид. центр КНЛУ, 2003. – 186с.; статті, які включені до видань, що проіндексовані міжнародною наукометричною базою: Les particularités de la représentation des caractérisiques lexicales

						<p>du discours cosmétologique français dans la langue ukrainienne / В. Г. Куликова // Збірник наукових праць «Південний архів (філологічні науки)». – Вип. 75. – Херсон, 2018. – С.104-107.;</p> <p>Лексико-граматичні особливості французьких текстів конвенцій: прагматичний аспект / В. Г. Куликова // Одеський лінгвістичний Вісник. Науково-практичний журнал. – Вип.10. – Том I. – Одеса, 2017. – С.136-139.;</p> <p>Représentation de la culture spirituelle et historique du peuple dans les noms géographiques français // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог: Вид-во НаУОА, 2019. Вип. 7(75), жовтень. С. 121–124.;</p> <p>Способи номінації французьких фітонімів: культурологічний аспект // Наукові записки. Серія «Філологічна». – Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія». – Вип. 48.– 2014. – С. 287-289.</p>	
98584	Ищенко Анна Миколаївна	Старший викладач, Основне місце роботи	Факультет соціології і права	Диплом магістра, Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут", рік закінчення: 2007, спеціальність: 000007 Адміністративний менеджмент	12	Інклюзивне зелене зростання	<p>Директор Навчально-наукового центру прикладної соціології «Соціоплюс», що займається організацією та проведенням соціологічних досліджень, в тому числі і в області вивчення проблем сталого розвитку суспільства. З 2013 року і до цього часу є співавтором досліджень «Україна в індикаторах сталого розвитку», «Форсайт економіки України», що ведуться у Світовому центрі даних (wdc.org.ua).</p> <p>Підвищення кваліфікації / стажування у Навчально-методичному комплексі «Інститут післядипломної освіти» Національного</p>

технічного
університету України
«Київський
політехнічний
інститут», 23.02. –
15.04.2016 р.; тема :
«Управління
міжнародними
проектами».
Свідоцтво про
підвищення
кваліфікації ПК №
020709210006000–16
від 15.04.2016р.;

ННК «Світовий центр
даних з
геоінформатики та
сталого розвитку»,
08.12.2015. –
29.03.2016 р.; тема :
«Основи
інклюзивного
зеленого зростання».
Свідоцтво про
підвищення
кваліфікації ПК №
02070921000875–16
від 29.03.2016 р.;

Навчально-
методичний комплекс
«Інститут
післядипломної
освіти»
Національного
технічного
університету України
«Київський
політехнічний
інститут імені Ігоря
Сікорського»,
24.10.2016 –
30.03.2017; тема:
«Англійська мова
просунутого рівня
B2», Свідоцтво про
підвищення
кваліфікації ПК №
02070921/001835–17;

Стажування за
кордоном за
програмою Еразмус+
(напрямок KA1) для
участі у Masaryk
University training
week (MUST WEEK),
02.04.2017 –
08.04.2017 р. Наказ №
3-103 від 31.03.2017р.;

Національний
технічний університет
України «Київський
політехнічний
інститут імені Ігоря
Сікорського»,
стажування за
проектом Британської
ради «Learn English
Pathways», 24.12.2016
– 23.06.2017 р. Наказ
№ 1254-п від
17.05.2017 р.;

Британська Рада в
Україні, сертифікат
б/н від 29.03.2019 р.,
жовтень 2018 –
березень 2019 р.; тема

: «Англійська мова»; Certificate in General English (80 face-to-face hours and 40 hours of self-study) level B1.1 by the British Council in Ukraine on behalf of the British Embassy (MTOT project) – 29 March 2019.

Сертифікат про проходження тренінгового курсу «Школа тренерів/ок з проведення гендерно-правової експертизи», Національне агентство України з питань державної служби спільно із Службою Віце-прем'єр-міністра з питань європейської та євроатлантичної інтеграції України за підтримки ООН Жінки «Гендерна рівність в центрі реформ, миру та безпеки» в Україні (за фінансової підтримки Уряду Швеції), 10.06.–04.10 2019 р.

Основні наукові праці:
1. 1. Ishchenko A. M., Zgurovsky, O. Akimova, A. Boldak ...Sustainable Development Analysis: Global and Regional Contexts /

International Council for Science (ISC) and others; Scientific Supervisor of the Project M. Zgurovsky. K. : Igor Sikorsky KPI, 2019. P. 2. Ukraine in Sustainable Development Indicators (2018). 112 p. 300 copies.

2. 2. Нерсесян Г.А., Іщенко А.М. Управління для сталого розвитку: соціально-філософський ракурс // Вісник НТУУ «КПІ». Філософія. Психологія.

Педагогіка. К.: ІВЦ «Політехніка», 2014. № 1. С.43-51.

3. 3. Іщенко А. М. Аналіз сталого розвитку — глобальний і регіональний контексти // Міжнародна рада з науки (ICSU) та ін.; наук. кер. проекту М. З. Згуровський. К. : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2017. Ч. 2. Україна в індикаторах сталого розвитку (2016–2017). 72 с. 300 пр.
4. 4. Іщенко А. М. Аналіз сталого

						розвитку — глобальний і регіональний контексти / Міжнародна рада з науки (ICSU) та ін.; наук. кер. проекту М. З. Згуровський. К. : КПП ім. Ігоря Сікорського, 2017. Ч. 1. Глобальний аналіз якості та безпеки життя (2016). 208 с. 300 пр. Участь у міжнародних і всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.	
71623	Калита Алла Андріївна	Професор, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом доктора наук ДД 003156, виданий 12.11.2003, Диплом кандидата наук ФЛ 007554, виданий 23.01.1985, Атестат доцента ДЦ 017059, виданий 04.11.1989, Атестат професора ПР 003226, виданий 16.12.2004	52	Наукова робота за темою магістерської дисертації	Доктор філологічних наук, професор. Нагороджена знаком «Відмінник освіти України», посвідчення № 56783, від 18.12.2001 року. Доктор філологічних наук, 035 Філологія (10.02.04 – германські мови); диплом доктора філологічних наук зі спеціальності германські мови ДД № 003156 (12.11.2003, протокол № 6-06/9); тема докторської дисертації: “Система фонетичних засобів актуалізації смислу висловлювання (експериментально-фонетичне дослідження англійського емоційного мовлення)”. Професор кафедри фонетики англійської мови; атестат професора ПРН № 003226 (16.12.2004, протокол № 5/05-П). Підвищення кваліфікації: Національний університет біоресурсів і природокористування України, гуманітарно-педагогічний факультет (термін з 20.03.17 по 05.04.17). Довідка № 17-049 від 13.04.2017. Веде активну науково-інноваційну діяльність в галузі філології, когнітології, прагматики; очолює Київську фонетичну школу. Здійснює керівництво аспірантами/PhD та докторантами, виступає опонентом дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата та доктора філологічних наук, бере участь в

організації та проведенні науково-методичних і науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики. Науково-методичний доробок професора становлять монографії, підручники і посібники, статті у закордонних, фахових виданнях і виданнях, що входять до наукометричних баз даних. Основні публікації за напрямом наукової діяльності. Монографії: Актуалізація емоційно-прагматичного потенціалу висловлення / [Калита А.А.]. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2007. – 320 с.; Энергетика речи: монография / [Калита А.А.]. – К.: Кафедра, 2016. – 292 с.; колективна монографія: Phonetic Studies from the Perspective of an Energetics Approach / [Kalyta A.A.] / Within Language, Beyond Theories (Volume I): Studies in Theoretical Linguistics // Ed. by Anna Bondaruk and Anna Prażmowska – Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. – 2015. – P. 322-336.; статті у закордонних виданнях: Methodological Specificity of interdisciplinary psycho-energetic research in Phonetics. // VII International Congress of Experimental Phonetics “Current Trends in Experimental Phonetics” (22-24.11.2017, Madrid, Spain). – Madrid: UNED, 2017. – P. 55-58; Text rhythmic system: Its energetic and subliminal potentials. Linguistics Beyond and Within. Вип. 2. – 2016. – С. 97-110.; видання, що включені до міжнародної наукометричної бази: Some Guidelines on Teaching English Pronunciation to Ukrainian Learners // Вісник Національного технічного університету України

						<p>«Київський Політехнічний Інститут» Серія: Філологія, Педагогіка: Зб. наук. праць. – Вип. 6. – 2015. – С.49-53.; The energetic potential of speech pauses // Advanced Education. Вип. 9. – 2018. – С. 185-193.; статті у фахових виданнях: Synergy of the flow of thinking / [Kalyta A.A., Klymenyuk O.V.] // Когніція, комунікація, дискурс. – 2017. – №15. – С. 18 – 38; Kalyta A., Andrushchenko I. Prosodic models of accentuated personalities' English public speeches // Cognition, communication, discourse. – 2019. – №18. – С. 34–45.; Kalyta A., Klymenyuk A. Methodological potential of the cognitive model of the person's spiritual being pyramid // Cognition, communication, discourse. – 2019. – №18. – С. 46–59.</p>	
212759	Онуфрієнко Олена Петрівна	Завідувач кафедру, Основне місце роботи	Факультет лінгвістики	Диплом кандидата наук ДК 008950, виданий 13.12.2000, Атестація доцента ДЦ АР005926, виданий 25.12.1997	37	Наукова робота за темою магістерської дисертації	<p>1. Кандидат філологічних наук, 10.01.01 – українська література; 2. тема дисертації : «Дискурс національної ідентичності у творчому надбанні Лесі Українки»; Диплом ДК № 008950 від 13.12.2000 р. Вища атестаційна комісія, рішення № 34-06/10 від 13.12.2000 р., Атестація доцента кафедри української мови, літератури та культури ДЦ АР № 005926 від 25.12.1997 р. Нагороджена знаком «Відмінник освіти України», наказ №147-К від 06.03.2001 р. Підвищення кваліфікації / стажування у видавництві «ІТ-Книга», 01.04.-31.05.2020 р., тема : «Особливості перекладу та редактування технічного тексту українською мовою». Сертифікат У2 № 011. Основні наукові та навчально-методичні праці :</p>

						<p>1. 1. Онуфрієнко О. П. Новий англо-український політехнічний словник. Київ : вид-во Арії, 2008. 704 с. (навчально-методичне видання)</p> <p>2. 2. Онуфрієнко О. П. Новий німецько-український політехнічний словник: Київ: вид-во Арії, 2010. 750 с. (навчально-методичне видання)</p> <p>3. 3. Онуфрієнко О. П. Синтаксис сучасної української мови професійного спрямування: метод. посібн. / О.П. Онуфрієнко, О.І. Карбовська. Київ: вид-во НТУУ «КПІ», 2013 р. 75 с. (посібник)</p> <p>4. 4. Онуфрієнко О. П. Українська мова за професійним спрямуванням: колектив авторів / Дист. курс «Українська мова за професійним спрямуванням» 2017 р. Рішення Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського від 21.12.2017 р. 300 с. [Електрон. ресурс]</p> <p>5. 5. Онуфрієнко О. П. Наукова біографія Лесі Українки в контексті українського модернізму // Минуле і сучасне Волині та Полісся. Леся Українка і родина Косачів в історії та культурі України та Волині. Науковий збірник. Випуск 57. Луцьк, 2016. С 52-56. Участь у Міжнародних і Всеукраїнських наукових конференціях із публікацією тез доповідей / статей.</p> <p>6. Напрямки наукової діяльності: філологія, лексикографія, література. Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>7. Керівництво науковою роботою студентів, що взяли участь у роботі конференцій з публікацією тез доповідей / фахових статей.</p>
--	--	--	--	--	--	---

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН 20.</i> Конструювати та проектувати зміст навчальної та виховної роботи, здійснювати раціональний вибір способів організації педагогічної діяльності.</p>	□	Інноваційний менеджмент	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, евристичний, метод проблемного викладу, дослідницький.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік.
		Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний, дослідницький.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
<p><i>ПРН 19.</i> Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення та організації навчального процесу у закладі вищої освіти.</p>	□	Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
<p><i>ПРН 18.</i> Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача в процесі здійснення професійної діяльності</p>	☒	Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
<p><i>ПРН 17.</i> Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.</p>	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання,	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності

			методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності	вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
<i>ПРН 16. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в лінгвістиці та перекладознавстві</i>	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Інноваційний менеджмент	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), евристичний, метод проблемного викладу, дослідницький.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік
		Теорія перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Екзамен.
<i>ПРН 15. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики та перекладознавства для розв'язання складних завдань і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах</i>	☒	Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік

неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
ПРН 14. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
ПРН 13. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	☒	Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
ПРН 12. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.	☒	Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності,

			пізнавальної діяльності.	повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
ПРН 11. Дотримуватися правил академічної добросовісності	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Наукова робота за темою магістерської дисертації	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові: методи проблемного викладу, евристичний та дослідницький.	Усне опитування, письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.

		Інклюзивне зелене зростання	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, проблемно-пошукові: методи проблемного викладу та евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Залік.
		Інноваційний менеджмент	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), евристичний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік
		Теорія перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Екзамен.
		Інтелектуальна власність та патентознавство	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу, евристичний метод.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Залік.
<i>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня</i>	☒	Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Інтелектуальна власність та патентознавство	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу, евристичний метод	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Залік.
		Інноваційний менеджмент	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), евристичний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік.
<i>ПРН 9. Збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів, жанрів, а також різних галузей.</i>	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання,	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної

			аналітико-синтетичний метод.	документації. Залік.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Теорія перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Екзамен.
<p><i>ПРН 8. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) перекладознавства</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Наукова робота за темою магістерської дисертації	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові: методи проблемного викладу, евристичний та дослідницький.	Усне опитування, письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Теорія перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Екзамен.
<p><i>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Наукова робота за темою магістерської дисертації	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові: методи проблемного викладу, евристичний та	Усне опитування, письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.

			дослідницький.	
		Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
<i>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i>	☒	Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
<i>ПРН 10. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Наукова робота за темою магістерської дисертації	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошуковий: методи проблемного викладу, евристичний та дослідницький.	Усне опитування, письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Педагогіка вищої	Пояснювально-	Усне опитування або

		школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний, дослідницький	письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
<i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний, дослідницький.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Інклюзивне зелене зростання	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, проблемно-пошукові: методи проблемного викладу та евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік.
		Інноваційний менеджмент	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, евристичний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік.
<i>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності.</i>	☒	Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний, дослідницький.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
		Навчальна (перекладацька)	Методи організації і здійснення навчально-	Контроль повноти та якості виконання програми

		практика	пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод	практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік
		Наукова робота за темою магістерської дисертації	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові: методи проблемного викладу, евристичний та дослідницький.	Усне опитування, письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
<i>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.

		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Інклюзивне зелене зростання	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, проблемно-пошукові: методи проблемного викладу та евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Залік.
<p><i>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.</i></p>	☒	Підготовка та захист магістерської дисертації	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль якості виконання завдань на кваліфікаційну роботу магістра; оцінювання: послідовності, повноти та своєчасності виконання кожного пункту календарного плану роботи; оцінювання якості змісту тексту роботи і його відповідності встановленим вимогам та процедури захисту магістерської дисертації.
		Практика	Проблемно-пошуковий, дослідницький методи; практичне навчання, методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Наукова робота за темою магістерської дисертації	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові: методи проблемного викладу, евристичний та дослідницький.	Усне опитування, письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
		Навчальна (перекладацька) практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Педагогічна практика	Методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичне навчання, аналітико-синтетичний метод.	Контроль повноти та якості виконання програми практики та відповідності вимогам звітної документації. Залік.
		Практикум з усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Екзамен.
		Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний метод, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
		Практикум з мовної	Пояснювально-	Усне опитування або

	комунікації та перекладу (французька мова)	ілюстративний (словесна, практична та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу.	письмовий контроль на практичних заняттях. Модульна контрольна робота. Усно-письмовий екзамен.
	Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов та перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, методи проблемного викладу, евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Залік.
	Інклюзивне зелене зростання	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, проблемно-пошукові: методи проблемного викладу та евристичний.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Залік.
	Інтелектуальна власність та патентознавство	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), репродуктивний, метод проблемного викладу, евристичний метод.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Залік.
	Інноваційний менеджмент	Пояснювально-ілюстративний (словесна, наочна, практичні форми), репродуктивний, евристичний, метод проблемного викладу.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/практичних заняттях. Залік.
	Теорія перекладу	Пояснювально-ілюстративний (словесна та наочна форми), проблемно-пошукові методи: проблемного викладу та евристичний, дослідницький метод.	Усне опитування або письмовий контроль на лекціях/ практичних заняттях. Домашня контрольна робота. Екзамен.